

DRAEXLMAIER Group Global Terms and Conditions of Purchase

Revision 3, dated May 1, 2018

Globale Einkaufsbedingungen der DRÄXLMAIER Group

Fassung 3, Stand 1. Mai 2018

Definitions

- **Buyer** means the party which places the order for the purchase of Products (as defined below) or Tools (as defined below).
- **Supplier** means the party with which the order for the purchase of Products (as defined below) or Tools (as defined below) is placed.
- **Products** means the production goods, products, works and services covered by the Purchase Contract (as defined below) including without limitation all production and service parts, components, assemblies, accessories, raw materials, portions, items, repairs, replacements and substitutions thereof.
- **Purchase Contract** means any contract between Buyer and Supplier for the purchase of Products and their delivery from Supplier to Buyer.
- **Binding Offer** means any Supplier's offer to enter into a Purchase Contract with Buyer.
- **Nomination Letter** means Buyer's acceptance of Supplier's Binding Offer.
- **Purchase Order** means any order for the purchase of Products by Buyer, including Buyer's Release Schedules.
- **Release Schedule** means any document that describes the required quantity of Product and the times of delivery (e.g. delivery call-offs).
- **Price Sheet** means a price information sheet issued by Buyer to Supplier documenting negotiated prices in series.
- **Buyer's Plant** means the plant of Buyer as indicated in the Purchase Contract.

Begriffsbestimmungen

- **Käufer** bezeichnet diejenige Partei, die einen Auftrag für den Erwerb eines Produkts (wie nachstehend definiert) oder eines Werkzeugs (wie nachstehend definiert) erteilt.
- **Lieferant** bezeichnet diejenige Partei, der ein Auftrag für den Erwerb eines Produkts (wie nachstehend definiert) oder eines Werkzeugs (wie nachstehend definiert) erteilt wird.
- **Produkte** bezeichnet die von dem Kaufvertrag umfassten Produktionsmittel, Produkte, Gewerke und Leistungen (wie nachstehend definiert), insbesondere sämtliche(s) Produktions- und Ersatzteile, Komponenten, Baugruppen, Zubehör, Rohstoffe, Teile, Gegenstände, Reparaturen sowie deren Austausch und Ersatz.
- **Kaufvertrag** bezeichnet einen zwischen dem Käufer und dem Lieferanten geschlossenen Vertrag, der den Erwerb von Produkten und deren Lieferung von dem Lieferanten an den Käufer zum Gegenstand hat.
- **Verbindliches Angebot** bezeichnet ein Angebot des Lieferanten zum Abschluss eines Kaufvertrages mit dem Käufer.
- **Nomination Letter** bezeichnet die Annahme des Verbindlichen Angebotes des Lieferanten durch den Käufer.
- **Bestellung** bezeichnet einen Auftrag des Käufers für den Erwerb von Produkten einschließlich der Freigabepläne des Käufers.
- **Freigabeplan** bezeichnet ein Dokument, in dem die erforderlichen Produktmengen sowie die Liefertermine aufgeführt sind (z. B. Lieferabrufe).
- **Preisblatt** bezeichnet ein dem Verkäufer von dem Käufer zur Verfügung gestelltes

- **Third Party** means any natural person, corporation, partnership, governmental authority or other legal entity, including Customer (as defined below), other than Buyer or Supplier.
- **Final Customer** means the Third Party that purchases the Customer Vehicle (as defined below) produced by Customer (as defined below).
- **Customer** means any OEM (as defined below), any Tier 1 Supplier, or any purchaser to which Buyer delivers Products.
- **OEM** means original equipment manufacturer, i.e. car manufacturer.

1. Terms and Conditions; Scope; Buyer's Affiliates

- a) Supplier has read and understands the DRAEXLMAIER Group Global Terms and Conditions of Purchase including its Annexes (together, the “**Terms and Conditions**”) and agrees that the Terms and Conditions shall apply exclusively to all purchases of Products by Buyer from Supplier and to all Purchase Contracts. No other provisions, in particular Supplier terms and conditions, shall apply, irrespective of whether or not such provisions have been expressly rejected by Buyer or if Buyer, having knowledge of such other provisions, effects contractual performance without reservation. In the event of a conflict between the DRAEXLMAIER Group Global Terms and Conditions of Purchase and its Annexes, the DRAEXLMAIER Group Global Terms and Conditions of Purchase shall prevail unless stipulated otherwise in an Annex.

Preisinformationsblatt, in dem die verhandelten Serienpreise festgehalten sind.

- **Betriebsstätte des Käufers** bezeichnet die in dem Kaufvertrag angegebene Betriebsstätte des Käufers.
- **Dritte** bezeichnet eine natürliche Person, Kapitalgesellschaft, Personengesellschaft, Behörde oder sonstige juristische Person, einschließlich des Kunden (wie nachstehend definiert), bei der es sich nicht um den Käufer oder den Lieferanten handelt.
- **Endkunde** bezeichnet denjenigen Dritten, der das von dem Kunden (wie nachstehend definiert) gefertigte Kundenfahrzeug (wie nachstehend definiert) erwirbt.
- **Kunde** bezeichnet einen OEM (wie nachstehend definiert), einen Tier-One-Supplier oder einen Erwerber, an den der Käufer Produkte liefert.
- **OEM** (*original equipment manufacturer*) bezeichnet einen Erstausrüster, d. h. einen Automobilhersteller.

1. Geschäftsbedingungen, Umfang, Verbundene Unternehmen des Käufers

- a) Der Lieferant hat die Globalen Einkaufsbedingungen der DRÄXLMAIER Group einschließlich der Anlagen (zusammen als die „**Geschäftsbedingungen**“ bezeichnet) gelesen und zur Kenntnis genommen und stimmt zu, dass ausschließlich die Geschäftsbedingungen auf sämtliche Kaufgeschäfte, bei denen der Käufer Produkte von dem Lieferanten erwirbt sowie auf sämtliche Kaufverträge Anwendung finden. Die Anwendung anderer Bestimmungen, insbesondere der Lieferantenbedingungen, wird ausgeschlossen; dies gilt unabhängig davon, ob der Käufer der Anwendung dieser Bestimmungen ausdrücklich widersprochen hat oder nicht, oder ob der Käufer in Kenntnis dieser anderen Bestimmungen die vertraglichen Leistungen ohne Vorbehalt erbringt. Bei Widersprüchen zwischen den Globalen Einkaufsbedingungen der DRÄXLMAIER Group und ihren Anlagen haben die Globalen Einkaufsbedingungen der DRÄXLMAIER Group Vorrang, sofern eine

- b) Upon Buyer's and/or its affiliated companies' request, Supplier shall supply Products to affiliates within the meaning of Sections 15 et seq. of the German Stock Corporation Act (*Aktiengesetz*, the "**Affiliates**") of Buyer on the terms and conditions set forth herein. Any Purchase Order placed by an Affiliate and any Purchase Contract resulting therefrom shall create an independent contractual relationship solely between the Affiliate and Supplier. Buyer shall not be bound by or be responsible or liable for any of its Affiliate's obligations in this connection.

2. Offer; Acceptance

- a) Supplier's offers are Binding Offers to enter into a Purchase Contract with Buyer. Offers shall be made in response to Buyer's Requests for Quote (**RFQ**) and in text form (including fax and e-mail) or by electronic data interchange ("**EDI**") through Buyer's eSourcing Portal.
- b) The Supplier's Binding Offer is accepted by the Buyer by the issuance of a Nomination Letter. The Nomination Letter shall be signed by Buyer and Supplier and is the authorization for the Supplier to sell and deliver Products to Buyer in accordance with specific Purchase Order. The Nomination Letter shall not create an obligation for the Buyer to purchase specific volumes of Products from the Supplier.
- c) After the Nomination Letter has been signed by both Parties, Buyer shall issue an individual Purchase Order to Supplier to enter into individual Purchase Contracts. Any Purchase Order which is not expressly rejected within five (5) business days shall be deemed as accepted. In addition, any expression of acceptance of the individual Purchase Order by Supplier, including Supplier's commencement of (i) work on the Products or (ii) performance of all or any portion of the services subject to the Purchase Order (the "Services"), shall constitute an acceptance of Buyer's offer and a closure of an individual Purchase Contract.

Anlage nicht ausdrücklich eine abweichende Regelung enthält.

- b) Auf Wunsch des Käufers und/oder seiner verbundenen Unternehmen wird der Lieferant zu den hierin festgelegten Bedingungen Produkte auch an die verbundenen Unternehmen des Käufers im Sinne des § 15 ff AktG (die "**Verbundenen Unternehmen**") liefern. Mit jeder von einem Verbundenen Unternehmen erteilten Bestellung und jedem daraus resultierenden Kaufvertrag wird ein unabhängiges Vertragsverhältnis ausschließlich zwischen dem Verbundenen Unternehmen und dem Lieferanten begründet. Die sich aus diesem Vertragsverhältnis ergebenden Verpflichtungen sind für den Käufer nicht bindend, er ist für die Verpflichtungen seiner Verbundenen Unternehmen nicht verantwortlich und haftet nicht für sie.

2. Angebot, Annahme

- a) Bei den Angeboten des Lieferanten handelt es sich um Verbindliche Angebote zum Abschluss eines Kaufvertrages mit dem Käufer. Angebote werden aufgrund von Anfragen (**RFQs**) des Käufers erfolgen. Sämtliche Angebote haben in Textform (einschließlich Telefax und E-Mail) oder per elektronischem Datenaustausch (*electronic data interchange*, "**EDI**") über das E-Sourcing-Portal des Käufers zu erfolgen.
- b) Der Käufer nimmt das Verbindliche Angebot des Lieferanten durch die Ausstellung eines Nomination Letters an. Der Nomination Letter wird von dem Käufer und dem Lieferanten unterzeichnet und stellt die Berechtigung für den Lieferanten dar, die Produkte entsprechend der jeweiligen Einzelbestellung an den Käufer zu verkaufen und zu liefern. Der Nomination Letter begründet keine Verpflichtung des Käufers zum Erwerb bestimmter Produktvolumina von dem Lieferanten.
- c) Nach der Unterzeichnung des Nomination Letter durch beide Parteien stellt der Käufer dem Lieferanten für den Abschluss individueller Kaufverträge eine individuelle Bestellung aus. Jede Bestellung, die nicht innerhalb von fünf (5) Geschäftstagen ausdrücklich zurückgewiesen wird, gilt als angenommen. Darüber hinaus kann die Annahme der individuellen Bestellung des

- d) Upon the execution of the Nomination Letter and for information purposes only, the Buyer issues a Price Sheet to the Supplier.
- e) Purchase Orders shall be valid only if made in text form (including fax and e-mail) or by EDI.

3. Customer Requirements; Buyer Requests

- a) Where Products are sold, or are incorporated into goods or services that are sold, by Buyer to a Customer (the "**Customer Goods**"), whether directly or indirectly through an upper tier supplier or any other Third Party (the "**Upper Tier Supplier**"), Supplier shall take such steps, provide such disclosure, comply with such requirements and do all other things as reasonably requested by Buyer to meet its obligations under the terms and conditions of any contract or purchase order or other document between Buyer and Customer (or Upper Tier Supplier, respectively), (the "**Customer Terms**") that may be applicable. This may include Supplier accepting changes to the Purchase Contract corresponding to the respective Customer Terms, including without limitation changes to provisions on delivery, packaging and labeling requirements; defective Products and applicable limitation periods; intellectual property rights and indemnifications; access to records; and replacement and service parts. If necessary to perform a Buyer request, Buyer shall provide Supplier with information regarding the applicable Customer Terms, provided that such information is non-confidential; upon Buyer's request, Supplier shall use best efforts to procure information regarding the applicable Customer Terms.

Käufers durch den Lieferanten und damit der Abschluss eines individuellen Kaufvertrages durch tatsächliches Handeln des Lieferanten, einschließlich des Beginns (i) der Arbeiten an den Produkten oder (ii) der Erbringung aller oder eines Teils der in der Bestellung enthaltenen Leistungen (die „Leistungen“), begründet werden.

- d) Mit der Ausfertigung des Nomination Letter stellt der Käufer dem Lieferanten lediglich zu Informationszwecken ein Preisblatt zur Verfügung.
- e) Bestellungen sind nur wirksam, wenn sie von einem bevollmächtigten Vertreter des Käufers in Textform (einschließlich Telefax und E-Mail) oder per EDI erteilt werden.

3. Kundenforderungen, Anfragen des Käufers

- a) Wenn der Käufer die Produkte direkt oder indirekt über einen höherrangigen (upper tier) Lieferanten oder einen Dritten (der „**Höherrangige Lieferant**“) an einen Kunden verkauft oder sie in Waren oder Leistungen, die direkt oder indirekt über einen höherrangigen Lieferanten an Kunden verkauft werden, integriert (die „**Kundenware**“), hat der Lieferant die erforderlichen Schritte zu unternehmen, Offenlegungen durchzuführen, Anforderungen zu erfüllen sowie allen sonstigen angemessenen Anfragen des Käufers nachzukommen, um seine sich aus den jeweiligen Bedingungen eines Vertrages, einer Bestellung oder eines sonstigen, zwischen dem Käufer und dem Kunden (oder gegebenenfalls dem Höherrangigen Lieferanten) (die „**Kundenbedingungen**“) vereinbarten Dokuments ergebenden Verpflichtungen zu erfüllen. Dies kann bedeuten, dass der Lieferant zustimmt, die Bestimmungen des Kaufvertrages zu ändern, um die jeweiligen Kundenbedingungen abzubilden; dies umfasst insbesondere Änderungen der Bestimmungen in Bezug auf Lieferung, Verpackungs- und Beschriftungserfordernisse, mangelhafte Produkte und geltende Verjährungsfristen, geistige Eigentumsrechte und Freistellungen, Zugang zu Aufzeichnungen sowie Reserve- und Ersatzteile. In dem für die Erfüllung einer Anfrage des Käufers erforderlichen Umfang hat der Käufer dem Lieferanten Informationen über die jeweiligen Kundenbedingungen zur

Verfügung zu stellen, vorausgesetzt, diese Informationen unterliegen keiner Vertraulichkeitsverpflichtung. Nach entsprechender Aufforderung durch den Käufer hat sich der Lieferant nach besten Kräften zu bemühen, die Informationen über die jeweiligen Kundenbedingungen zu beschaffen.

- | | |
|--|---|
| <p>b) Buyer shall reimburse Supplier for reasonable costs in connection with Buyer Requests, provided that Supplier (i) informs Buyer of such costs prior to performing the respective Buyer Request and (ii) provides to Buyer a detailed and auditable report about the actions taken and costs incurred. If Supplier's costs are reduced by a Buyer Request, Supplier shall notify Buyer in writing immediately and the price agreed between Buyer and Supplier shall be reduced accordingly.</p> <p>c) If Customer directed, recommended or requested that Supplier shall be the source from which Buyer shall obtain Products: (i) Buyer shall pay Supplier for Products only after, and in proportion to, Buyer's actual receipt of payment from Customer for Customer Goods; and (ii) any extension of the payment terms agreed between Customer and Buyer for those Customer Goods shall automatically extend the payment terms between Buyer and Supplier by the same amount of time. Buyer shall inform Supplier about the identity of the respective Customer, relevant payment terms agreed with Customer, payments received from Customer, any default of Customer and any agreed extension of the payment terms, provided that such information is non-confidential. Within three (3) business days of any reduction in price or change to the specifications or other terms agreed between Supplier and Customer affecting Products, or products, works or services equal or similar to Products, and reducing the agreed price for Products, Supplier shall notify Buyer in writing and the price agreed between Supplier and Buyer shall be reduced accordingly, provided that no change shall be binding on Buyer without Buyer's written consent.</p> | <p>b) Der Käufer ist verpflichtet, dem Lieferanten die im Zusammenhang mit Anfragen des Käufers entstehenden angemessenen Kosten zu erstatten, vorausgesetzt der Lieferant (i) informiert den Käufer über diese Kosten vor Ausführung der jeweiligen Anfrage des Käufers und (ii) stellt dem Käufer einen detaillierten und nachprüfbaren Bericht über die vorgenommenen Handlungen und entstandenen Kosten zur Verfügung. Sollten sich die Kosten des Lieferanten durch eine Anfrage des Käufers verringern, hat der Lieferant den Käufer darüber unverzüglich schriftlich in Kenntnis zu setzen und der zwischen dem Käufer und dem Lieferanten vereinbarte Kaufpreis ist entsprechend herabzusetzen.</p> <p>c) Sollte der Kunde vorgegeben, empfohlen oder verlangt haben, dass der Käufer die Produkte von dem Lieferanten erwirbt, (i) leistet der Käufer erst nach dem tatsächlichen Erhalt der Zahlungen des Kunden für die Kundenware die Zahlungen in entsprechender Höhe an den Lieferanten, und (ii) führt jede Verlängerung der zwischen dem Kunden und dem Käufer für diese Kundenware vereinbarten Zahlungsfristen automatisch zu einer Verlängerung der zwischen dem Käufer und dem Lieferanten vereinbarten Zahlungsfristen um den gleichen Zeitraum. Der Käufer ist verpflichtet, dem Lieferanten die Identität des jeweiligen Kunden, die entsprechenden, mit dem Kunden vereinbarten Zahlungsbedingungen, die von dem Kunden erhaltenen Zahlungen, etwaige Zahlungsverzüge des Kunden sowie eine etwaige vereinbarte Verlängerung der Zahlungsbedingungen offenzulegen, sofern diese Informationen keiner Vertraulichkeitsverpflichtung unterliegen. Der Lieferant hat den Käufer innerhalb von drei (3) Geschäftstagen schriftlich über etwaige Herabsetzungen des Kaufpreises, Änderungen der Spezifikationen oder Änderungen anderer, zwischen dem Lieferanten und dem Kunden vereinbarter Bedingungen, die Auswirkungen auf die vertragsgegenständlichen Produkte oder auf</p> |
|--|---|

- d) Supplier shall, with immediate effect, adjust its invoices to reflect any price reduction pursuant to the foregoing provisions.

4. Quality Requirements

Supplier shall comply with Buyer's **Quality Requirements for Production Material** set forth in Annex 1.

5. Sourcing Limitations

Unless the Nomination Letter stipulates otherwise, Buyer shall have the right to obtain Products or similar products, works and services from a Third Party or from Buyer's internal sources.

6. Subcontractor

- a) Without Buyer's prior written consent, Supplier shall not subcontract or delegate the performance of any deliveries, works or services. Supplier shall remain responsible and be liable for the performance of any approved subcontractor and shall ensure that any approved subcontractor (i) follows all agreed quality assurance measures (including without limitation the Quality Requirements for Production Material set forth in Annex 1) so that Products delivered to Buyer meet the agreed quality standards; and (ii) possesses and follows all agreed process instructions and test plans. For this purpose, Supplier shall carry out inspections or on-site audits of the approved subcontractor and any sub-suppliers on a regular basis and as directed by Buyer.

Produkte, Gewerke oder Leistungen, die den vertragsgegenständlichen Produkten entsprechen oder ähneln, haben und eine Herabsetzung des für die Produkte vereinbarten Preises zur Folge haben, zu unterrichten. In diesem Fall wird der zwischen dem Lieferanten und dem Käufer vereinbarte Preis entsprechend herabgesetzt, wobei nur diejenigen Änderungen bindend für den Käufer sind, denen der Käufer schriftlich zugestimmt hat.

- d) Der Lieferant hat seine Rechnungen mit sofortiger Wirkung anzupassen, um die in den vorstehenden Bestimmungen geregelten Preissenkungen umzusetzen.

4. Qualitätsanforderungen

Der Lieferant ist verpflichtet, die in Anlage 1 aufgeführten **Qualitätsanforderungen für Produktionsmaterial** des Käufers zu erfüllen.

5. Beschränkungen bei der Beschaffung

Sofern der Nomination Letter keine abweichende Regelung enthält, ist der Käufer berechtigt, die vertragsgegenständlichen Produkte sowie vergleichbare Produkte, Gewerke oder Leistungen auch von Dritten oder unternehmensintern zu erwerben.

6. Unterauftragnehmer

- a) Ohne die vorherige schriftliche Zustimmung des Käufers ist der Lieferant nicht berechtigt, Unterauftragnehmer zu beauftragen oder die Ausführung von Lieferungen sowie die Erbringung von Tätigkeiten oder Leistungen zu übertragen. Die Verpflichtung und die Haftung für die Leistungserbringung etwaiger genehmigter Unterauftragnehmer verbleiben beim Lieferanten. Der Lieferant hat sicherzustellen, dass etwaige genehmigte Unterauftragnehmer (i) die vereinbarten Qualitätssicherungsmaßnahmen (insbesondere die in Anlage 1 aufgeführten Qualitätsanforderungen für Produktionsmaterial) einhalten, damit die an den Käufer gelieferten Produkte dem vereinbarten Qualitätsstandard entsprechen, und (ii) sämtliche vereinbarten Prozessanweisungen und Testpläne vorliegen haben und einhalten. Aus diesem Grund führt

- b) Supplier shall take all reasonable steps to enable Buyer to audit Supplier's subcontractors and sub-suppliers and shall reasonably assist Buyer with such audits.

der Lieferant regelmäßig und gemäß den Anweisungen des Käufers Überprüfungen oder Vor-Ort-Prüfungen bei den genehmigten Unterauftragnehmern und etwaigen Unterlieferanten durch.

- b) Der Lieferant hat sämtliche angemessenen Schritte zu unternehmen, um dem Käufer eine Überprüfung der Unterauftragnehmer und Unterlieferanten des Lieferanten zu ermöglichen, und er hat den Käufer bei diesen Überprüfungen in angemessenem Umfang zu unterstützen.

7. Volume Projections

Any estimates, forecasts or projections of volumes or quantities of Products provided by Buyer (the "**Estimates**"), including but not limited to Estimates provided in Buyer's Release Schedules, are non-binding. Estimates are provided for informational purposes only and are based on a number of economic and business factors, variables and assumptions, some or all of which may change over time, including without limitation due to changes in Customer's requirements. Buyer does not assume any responsibility or liability with respect to the accuracy or completeness of any such Estimates.

7. Volumenprognosen

Sämtliche Schätzungen, Vorhersagen oder Prognosen des Käufers zu Volumen oder Mengen (die „**Schätzungen**“), insbesondere die in den Freigabeplänen des Käufers enthaltenen Schätzungen, sind unverbindlich. Schätzungen dienen lediglich zu Informationszwecken und basieren auf einer Vielzahl von wirtschaftlichen und betrieblichen Faktoren, Variablen und Annahmen, die sich im Laufe der Zeit – insbesondere aufgrund von Kundenforderungen – ganz oder teilweise ändern können. Für die Richtigkeit oder Vollständigkeit dieser Schätzungen übernimmt der Käufer keine Verantwortung oder Haftung.

8. Buyer's Commitment of Purchase

- a) The commitment of purchase from Buyer to Supplier is determined in the Buyer's Release Schedules. Unless otherwise agreed between Buyer and Supplier, the Buyer's commitment of purchase includes two (2) weeks of finished Products and two (2) weeks of semi-finished Products and Product related raw materials.

8. Abnahmeverpflichtung des Käufers

- a) Die Abnahmeverpflichtung des Käufers gegenüber dem Lieferanten ergibt sich aus den Freigabeplänen des Käufers. Sofern der Käufer und der Lieferant keine abweichende Vereinbarung getroffen haben, umfasst die Abnahmeverpflichtung des Käufers zwei (2) Wochen für fertige Produkte und zwei (2) Wochen für Halbfertigungsprodukte und produktbezogene Rohstoffe. Über den in dem Kaufvertrag vereinbarten Umfang hinaus wird der Lieferant keine Produkte fertigen oder die für ihre Fertigung erforderlichen Werkstoffe einkaufen und treffen den Verkäufer keine entsprechenden Verpflichtungen.

- b) Buyer shall have no respective obligation to purchase, except to the extent agreed in the Purchase Contract.

- b) Der Käufer ist nur dann zu einer Abnahme verpflichtet, wenn dies in dem Kaufvertrag entsprechend geregelt wurde.

9. Delivery Terms

- a) Unless otherwise agreed in the Purchase Contract, deliveries shall be made FCA Incoterms 2010 to the place of delivery specified in the Purchase Contract.
- b) Deliveries shall be made in quantities, at the dates and places, within the periods and in the sequences (the "**Delivery Terms**") specified in the Purchase Contract and in Buyer's weekly Release Schedules (as applicable).
- c) If the Purchase Contract does not specify the quantities, or specifies the quantities as "blanket order", "as released", "as scheduled", "as directed", "subject to Buyer's release schedules" or in a similar manner, then, during the term of the Nomination Letter, Supplier shall deliver such quantities on such delivery dates or in such delivery periods or sequences as specified in the Release Schedules provided to Supplier by Buyer from time to time in reference to the respective Nomination Letter or in accordance with Buyer's delivery call-offs, and at the prices and on the other terms specified in the Nomination Letter; provided that Buyer shall purchase no less than one piece or unit of each Product and no more than one hundred percent (100%) of Buyer's requirements of Products.
- d) Delivery dates, periods and sequences agreed in the Purchase Contract shall be binding. Buyer and Supplier agree that time is of the essence and acknowledge that Buyer is dependent upon deliveries immediately prior to the production of Customer Goods. Thus, Supplier shall deliver Products "just-in-time" and "just in sequence" (as applicable). The foregoing provisions shall also apply to delivery dates, periods and sequences specified in a Release Schedule. In the case that Buyer is responsible for transportation, Supplier shall have Products ready in sufficient time to allow for loading and shipping.

9. Lieferbedingungen

- a) Sofern der Kaufvertrag nicht eine abweichende Regelung enthält, erfolgen sämtliche Lieferungen verzollt (FCA) gemäß den Incoterms 2010 an den in dem Kaufvertrag angegebenen Lieferort.
- b) Die Mengen, Termine, Fristen, Orte und die Abfolge der Lieferungen (die „**Lieferbedingungen**“) ergeben sich aus den Regelungen des Kaufvertrages und den wöchentlichen Freigabeplänen des Käufers (je nachdem was zutreffend ist).
- c) Enthält der Kaufvertrag keine Regelung bezüglich der Mengen oder sind die Mengen dort als „Abrufbestellung“, „wie bekannt gegeben“, „wie geplant“, „wie angewiesen“, „gemäß den Freigabeplänen des Käufers“ oder in vergleichbarer Art und Weise angegeben, hat der Lieferant während der Laufzeit des Nomination Letter die in den dem Lieferanten von dem Käufer zu gegebener Zeit in Bezug auf den Nomination Letter zur Verfügung gestellten Freigabeplänen aufgeführten Mengen zu den genannten Lieferterminen oder in den genannten Lieferfristen oder in der genannten Abfolge oder nach Maßgabe der Lieferabrufe des Käufers zu liefern. Die Preise und übrigen Lieferbedingungen bestimmen sich nach den Regelungen des Nomination Letter, wobei der Käufer verpflichtet ist, von jedem Produkt mindestens ein Stück oder eine Einheit, jedoch nicht mehr als einhundert Prozent (100 %) der von dem Käufer benötigten Produktmengen, zu kaufen.
- d) Die in dem Kaufvertrag vereinbarten Liefertermine, Lieferfristen und Lieferabfolgen sind bindend. Der Käufer und der Lieferant sind sich darüber einig, dass Zeit ein wesentlicher Faktor ist, und sie erkennen an, dass der Käufer von Lieferungen unmittelbar vor Fertigung der Kundenware abhängig ist. Aus diesem Grund ist der Lieferant verpflichtet, die Produkte termingerecht (*just-in-time*) bzw. in der richtigen Abfolge (*just-in-sequence*) zu liefern (je nachdem was zutreffend ist). Die vorstehenden Bestimmungen finden auch auf die in den Freigabeplänen aufgeführten Liefertermine, Lieferfristen und Lieferabfolgen Anwendung. In den Fällen, in denen der Käufer für den Transport verantwortlich ist, hat der Lieferant die Produkte rechtzeitig für die Verladung und den Transport bereit zu halten.

- | | |
|---|--|
| <p>e) The standard for determining whether the delivery schedule or delivery date, period or sequence has been kept is the receipt of Products at the place of delivery specified in the Purchase Order.</p> <p>f) Buyer may reject and return at Supplier's expense and risk (i) any delivery of Products (or portion thereof) which is received before the delivery date, period or sequence, (ii) any partial deliveries or (iii) any excessive quantity of Products. The same shall apply to deliveries received after the delivery date, period or sequence. Alternatively, Buyer may accept deliveries in the foregoing cases, provided that the agreed payment terms shall remain unaffected.</p> <p>g) Supplier shall inform Buyer immediately in writing of any actual, potential or expected delay in delivery. This shall not affect the applicable delivery dates, periods and sequences. Supplier shall use its best efforts and take all measures and precautions to minimize the effects of any such delay and shall provide written notice to Buyer of the corrective measures Supplier is taking; in particular, Supplier shall use its best efforts to preferentially fulfill its delivery obligations towards Buyer (e.g. privileged allocation to Buyer).</p> <p>h) Buyer shall be entitled to recover from Supplier all of its losses, damages (including without limitation Buyer or Customer production downtime), costs and expenses (including without limitation reasonable attorney fees) incurred as a result of Supplier's breach of the Delivery Terms, unless the breach was not caused by Supplier's fault or negligence. If Supplier, for any reason, does not comply with the Delivery Terms, Buyer at its option may (i) approve revised Delivery Terms; (ii) require, at Supplier's expense, shipment of any of the Products by a more expeditious method of transportation; or (iii) pursue any other of Buyer's rights or remedies hereunder or under applicable law. In addition, in the case of default in delivery, Buyer may terminate the Purchase Contract.</p> | <p>e) Für die Feststellung, ob ein Lieferplan oder ein Liefertermin, eine Lieferfrist oder Lieferabfolge eingehalten wurde, ist der Empfang der Produkte an dem in der Bestellung angegebenen Lieferort maßgeblich.</p> <p>f) Der Käufer kann auf Kosten und auf Risiko des Lieferanten (i) etwaige Produktlieferungen (oder Teile davon), die er vor dem Liefertermin, der Lieferfrist oder der Lieferabfolge erhält, (ii) etwaige Teillieferungen oder (iii) etwaige zusätzliche Produktmengen ablehnen und zurückschicken. Gleiches gilt für Lieferungen, die der Käufer nach dem Liefertermin, der Lieferfrist oder der Lieferabfolge erhält. Alternativ ist der Käufer berechtigt, in den vorstehend beschriebenen Fällen die Lieferungen anzunehmen; die vereinbarten Zahlungsbedingungen bleiben davon unberührt.</p> <p>g) Der Lieferant hat den Käufer unverzüglich schriftlich über jede tatsächliche, mögliche oder erwartete Lieferverzögerung zu informieren. Die jeweiligen Liefertermine, Lieferfristen oder Lieferabfolgen bleiben davon unberührt. Der Lieferant hat sich nach besten Kräften zu bemühen und hat sämtliche Maßnahmen und Vorkehrungen zu ergreifen, um die Auswirkungen einer solchen Verzögerung so gering wie möglich zu halten, und er hat dem Käufer schriftlich die von ihm eingeleiteten Abhilfemaßnahmen mitzuteilen. Der Lieferant hat sich insbesondere nach besten Kräften zu bemühen, seinen gegenüber dem Käufer eingegangenen Lieferverpflichtungen vorrangig nachzukommen (z.B. durch eine bevorzugte Zuteilung an den Käufer).</p> <p>h) Der Käufer ist berechtigt, von dem Lieferanten den Ersatz sämtlicher Verluste, Schäden (insbesondere für Produktionsausfälle bei dem Käufer oder dem Kunden), Kosten und Aufwendungen (insbesondere Rechtsanwaltsgebühren) zu verlangen, die ihm dadurch entstehen, dass der Lieferant die Lieferbedingungen verletzt, es sei denn, diese Verletzung ist nicht auf ein Verschulden des Lieferanten zurückzuführen. Hält der Lieferant die Lieferbedingungen aus beliebigem Grund nicht ein, ist der Käufer berechtigt, nach eigener Wahl (i) den geänderten Lieferbedingungen zuzustimmen, (ii) auf Kosten des Lieferanten den Versand der Produkte mit einer schnelleren Versandart zu verlangen oder (iii) sämtliche sonstigen, dem</p> |
|---|--|

Käufer hierunter oder nach dem anwendbaren Recht zustehenden Rechte oder Rechtsbehelfe geltend zu machen. Darüber hinaus ist der Käufer bei einem Lieferverzug berechtigt, den Kaufvertrag zu kündigen.

10. Packaging and Shipping

- a) Products shall be suitably, carefully and appropriately prepared for shipment and shall be labeled, packed and shipped in accordance with Buyer's **"Logistics Requirements for Production Material"** set forth in Annex 2 and in accordance with reasonable instructions of Buyer's packaging department (if any). If Products are not shipped in accordance with Buyer's Logistic Requirements and Buyer's reasonable instructions, Supplier shall reimburse and compensate Buyer for any associated losses, damages, costs and expenses, including but not limited to the excess costs and expenses detailed in Buyer's Logistics Requirements for Production Material.
- b) Supplier shall bear all costs and expenses associated with the labeling, packaging and shipping of Products and Supplier shall not charge Buyer for any such costs and expenses, if not otherwise agreed in writing.
- c) Each shipment shall contain a packing slip (as described in Buyer's Logistics Requirements for Production Material) identifying the Products shipped and, if requested by Buyer, an appropriate certificate of analysis. If Supplier fails to provide such packing slip or certificate of analysis, Buyer may assess and analyze the delivery and charge a processing fee to Supplier.

11. Title and Risk of Loss; Waiver of Liens

- a) Unless otherwise agreed to in writing, the title to Products and the risk of loss,

10. Verpackung und Versand

- a) Die Produkte sind passend, sorgfältig und angemessen für den Versand vorzubereiten und gemäß den in Anlage 2 enthaltenen **„Logistischen Anforderungen für Produktionsmaterial“** des Käufers sowie gegebenenfalls den angemessenen Anweisungen der Verpackungsabteilung des Käufers zu etikettieren, zu verpacken und zu versenden. Werden die Produkte nicht gemäß den Logistischen Anforderungen des Käufers sowie den angemessenen Anweisungen des Käufers versandt, ist der Lieferant verpflichtet, dem Käufer sämtliche dadurch entstehenden Verluste, Schäden, Kosten und Aufwendungen, insbesondere die in den Logistischen Anforderungen für Produktionsmaterial des Käufers aufgeführten Zusatzkosten und zusätzlichen Aufwendungen, zu ersetzen und zu erstatten.
- b) Sämtliche Kosten und Aufwendungen im Zusammenhang mit der Etikettierung, der Verpackung und dem Versand der Produkte werden von dem Lieferanten getragen. Der Lieferant wird dem Käufer die damit verbundenen Kosten und Aufwendungen nicht in Rechnung stellen, es sei denn, es wurde schriftlich etwas anderes vereinbart.
- c) Jeder Sendung ist ein Packzettel (wie in den Logistischen Anforderungen für Produktionsmaterial des Käufers beschrieben), in dem die versandten Produkte aufgeführt sind, sowie auf Anforderung des Käufers ein entsprechendes Analysezertifikat beizulegen. Legt der Lieferant einer Sendung keinen Packzettel oder kein Analysezertifikat bei, ist der Käufer berechtigt, die Lieferung zu bewerten und zu analysieren und dem Lieferanten dafür eine Bearbeitungsgebühr in Rechnung zu stellen.

11. Eigentumsübergang und Gefahrtragung, Verzicht auf Sicherungsrechte

- a) Sofern nicht schriftlich eine abweichende

destruction or damage of Products shall pass to Buyer upon delivery.

- b) All terms concerning the retention of title and any other terms regarding the Products or Tools are defined in the Buyer's "**Bailment Terms**" (Annex 4).

12. Payment Terms

- a) The agreed prices are fixed prices.
- b) The payment terms shall be sixty (60) calendar days net of timely delivery of Products and receipt of a duly and auditable invoice, unless otherwise agreed in the Nomination Letter. Insofar the German law applies to Purchase Contract and unless negotiated otherwise between Buyer and Supplier, the payment terms shall be thirty (30) calendar days net of timely delivery of goods and or performance of services and receipt of a duly and auditable invoice.
- c) Payment shall be made in the local currency at the Buyer's Plant by wire transfer unless otherwise agreed in the Nomination Letter.
- d) Buyer reserves the right to withhold payment for Products which are non-conforming to the requirements of the Terms and Conditions or the Purchase Contract until such time as Supplier has fulfilled all of its obligations.
- e) Supplier may not assign its rights to payment under the Purchase Contract without prior approval from Buyer. Supplier must immediately submit written confirmation of the assignment and provide all appropriate financial information regarding the transaction and/or factoring contract to the Buyer. Supplier shall ensure that Buyer may continuously set off its claims against the factor/assignee.

Regelung getroffen wird, geht das Eigentum an den Produkten und die Gefahr des Verlustes, der Zerstörung oder der Beschädigung der Produkte mit der Lieferung auf den Käufer über.

- b) Sämtliche Bedingungen über einen Eigentumsvorbehalt sowie sämtliche Bedingungen über die Produkte oder Werkzeuge sind in den „**Verwahrungsbestimmungen**“ des Käufers (Anlage 4) enthalten.

12. Zahlungsbedingungen

- a) Die vereinbarten Kaufpreise sind Festpreise.
- b) Die Zahlungen sind innerhalb von sechzig (60) Kalendertagen nach der fristgerechten Lieferung der Produkte und Zugang einer ordnungsgemäßen und nachprüfaren Rechnung netto zu leisten, es sei denn, der Nomination Letter enthält eine abweichende Regelung. Sofern auf den Kaufvertrag deutsches Recht Anwendung findet und sofern zwischen den Parteien nicht abweichend verhandelt, sind die Zahlungen innerhalb von dreißig (30) Kalendertagen nach der fristgerechten Lieferung der Waren oder Erbringung der Leistungen und Zugang einer ordnungsgemäßen und nachprüfaren Rechnung netto zu leisten.
- c) Zahlungen erfolgen per Überweisung in lokaler Währung an der Betriebsstätte des Käufers, es sei denn, der Nomination Letter enthält eine abweichende Regelung.
- d) Der Käufer behält sich das Recht vor, Zahlungen für Produkte, die nicht den in den Geschäftsbedingungen oder dem Kaufvertrag enthaltenen Anforderungen entsprechen, solange zurückzuhalten, bis der Lieferant sämtliche Verpflichtungen erfüllt hat.
- e) Ohne die vorherige Zustimmung des Käufers ist der Lieferant nicht berechtigt, seine Zahlungsansprüche aus dem Kaufvertrag abzutreten. Im Falle der Zustimmung hat der Lieferant unverzüglich eine schriftliche Bestätigung der Abtretung vorzulegen und dem Käufer sämtliche erforderlichen finanziellen Informationen über die Transaktion und/oder den Factoringvertrag zur Verfügung zu stellen. Der Lieferant hat sicherzustellen, dass der

- f) Payment for Products shall not constitute acceptance of Products, and all Products shall be subject to Buyer's inspection and rejection at Buyer's Plant as well as other rights of Buyer under the Terms and Conditions, the Purchase Contract or applicable law.

13. Set Off

- a) In addition to any right to set-off provided by law, Buyer and/or its Affiliates shall have the right to set-off against any amounts due to Supplier and/or its Affiliates.
- b) Set-off and exercise of a right of retention by Supplier and/or its Affiliates due to contested counterclaims or counterclaims which are not final or *res judicata* are excluded.

14. Spare Parts

After the end of series production Supplier shall sell to Buyer Products necessary to fulfill Buyer's or its Customers' service parts requirements relating to such Products. Buyer's **Spare Parts Requirements for Production Material** set forth in Annex 3 shall apply to the supply and delivery of spare parts by Supplier.

15. Tooling

Supplier shall not purchase for the account of Buyer or charge to Buyer any tools, Supplier manufactured machinery, technical information or any other items of Buyer or Buyer's Customers required for the production and testing of Products or parts thereof which are in

Käufer seine Ansprüche unterbrechungsfrei mit den Ansprüchen des Factors/Abtretungsempfängers aufrechnen kann.

- f) Die Zahlung für Produkte bedeutet keine Abnahme der Produkte. Sämtliche Produkte werden von dem Käufer an der Betriebsstätte des Käufers untersucht, und der Käufer hat das Recht, die Produkte gegebenenfalls zurückzuweisen sowie sämtliche ihm aus den Geschäftsbedingungen, dem Kaufvertrag und dem anwendbaren Recht zustehenden Rechte geltend zu machen.

13. Aufrechnung

- a) Neben den gesetzlich geregelten Aufrechnungsrechten sind der Käufer und/oder seine Verbundenen Unternehmen zur Verrechnung mit etwaigen dem Lieferanten und/oder seinen Verbundenen Unternehmen geschuldeten Beträgen berechtigt.
- b) Bei bestrittenen Gegenansprüchen sowie Gegenansprüchen, über die noch nicht abschließend oder rechtskräftig entschieden wurde, sind der Lieferant und/oder seine Verbundenen Unternehmen nicht zur Aufrechnung und Ausübung von Zurückbehaltungsrechten berechtigt.

14. Ersatzteile

Nach Ende der Serienproduktion hat der Lieferant dem Käufer diejenigen Produkte zu verkaufen, die für den Käufer oder seine Kunden zur Befriedigung ihres Bedarfs an Ersatzteilen für das Produkt erforderlich sind. Die **Ersatzteilanforderungen für Produktionsmaterial** des Käufers sind in Anlage 3 geregelt und gilt für die Bereitstellung und Lieferung von Ersatzteilen durch den Lieferanten.

15. Bereitstellung von Werkzeugen

Der Lieferant wird auf Rechnung des Käufers keine Werkzeuge, vom Lieferanten hergestellte Maschinen, technische Informationen oder andere Gegenstände des Käufers oder des Kunden des Käufers, die für die Herstellung und Prüfung der Produkte oder von Teilen der Produkte erforderlich sind, die sich im Besitz des Lieferanten befinden

the possession of or supplied to Supplier by Buyer or on its behalf or by Customer or on its behalf or paid for by Buyer and held by Supplier (collectively, "**Tools**"), pursuant to any Purchase Contract, unless Buyer and Supplier have executed an agreement regarding bailment of Tools as per Buyer's "**Bailment Terms**" set forth in Annex 4.

oder dem Lieferanten vom Käufer oder im Namen des Käufers, vom Kunden oder im Namen des Kunden zur Verfügung gestellt wurden, oder für die der Käufer gezahlt hat, über die der Lieferant jedoch verfügt, (zusammen die „**Werkzeuge**“), erwerben oder dem Käufer in Rechnung stellen, es sei denn, der Käufer und der Lieferant haben eine Vereinbarung über eine Verwahrung der Werkzeuge gemäß den in Anlage 4 enthaltenen „**Verwahrungsbestimmungen**“ des Käufers geschlossen.

16. Intellectual Property Rights

a) Definitions:

Intellectual Property Rights, "IP Rights," means any and all copyrightable works (including software and drawings), ideas, inventions patent applications, patents, techniques, processes and discoveries, know-how, processes, compilations of information, trademarks, results of testing, results of research, design rights, alternative or improved methods of accomplishing the objectives of the Purchase Contract, and all similar or equivalent forms of protection anywhere in the world (whether separately or as part of Products).

Background Intellectual Property Rights, "Background IP Rights," means all **IP Rights** of Supplier (i) existing prior to the conclusion of the relevant Purchase Contract or (ii) created or developed during the term but not in connection with the relevant Purchase Contract; or (ii) acquired or developed after the conclusion of the relevant Purchase Contract but in a strictly independent manner and entirely outside of any work conducted under the Purchase Contract.

Foreground Intellectual Property Rights, "Foreground IP Rights," means all **IP Rights**, of Supplier that (i) are developed and/or acquired in whole or in part by Supplier, in connection with this Contract.

16. Rechte am Geistigen Eigentum

a) Begriffsbestimmungen:

Rechte am Geistigen Eigentum, „IP-Rechte“ bezeichnet sämtliche urheberrechtsfähigen Werke (einschließlich Software und Zeichnungen), Ideen, Erfindungen, Patentanmeldungen, Patente, Techniken, Verfahren und Entdeckungen, sämtliches Know-how, sämtliche Verfahren, Zusammenstellungen von Informationen, Marken, Testergebnisse, Forschungsergebnisse, Geschmacksmuster, alternativen oder verbesserten Methoden zur Erreichung des Zwecks des Kaufvertrages sowie alle ähnlichen oder vergleichbaren Schutzformen irgendwo auf der Welt (sei es unabhängig oder als Teil der Produkte).

Bestehende Rechte am Geistigen Eigentum, „Bestehende IP-Rechte“ bezeichnet sämtliche **IP-Rechte** des Lieferanten, die (i) bereits vor Abschluss des maßgeblichen Kaufvertrages bestanden haben, oder (ii) während der Laufzeit des maßgeblichen Kaufvertrages, aber nicht in dessen Zusammenhang geschaffen oder entwickelt wurden, oder (iii) nach Abschluss des maßgeblichen Kaufvertrages, jedoch auf streng getrennte Art und Weise und vollständig außerhalb der unter dem Kaufvertrag erbrachten Arbeiten erworben oder entwickelt wurden.

Neue Rechte am Geistigen Eigentum, „Neue IP-Rechte“ bezeichnet sämtliche **IP-Rechte** des Lieferanten, die (i) von dem Lieferanten ganz oder teilweise im Zusammenhang mit diesem Vertrag entwickelt und/oder erworben werden.

b) Foreground IP Rights:

It is hereby agreed that all Foreground IP Rights, whether created by Supplier individually or jointly with Buyer, shall be the sole and absolute property, in equity and law, of Buyer. In addition, the Buyer shall have the absolute right to file applications for the protection thereof (including without limitation applications for patent, utility model, design patent, registered design and copyright) in any country.

c) Background IP Rights:

Supplier shall retain all Background IP Rights. Unless otherwise agreed in writing, Supplier grants to Buyer free of charge an irrevocable, non-exclusive, perpetual, worldwide, transferable license to use Background IP Rights to make, have made, use, reproduce, modify, improve, prepare derivative works of, distribute, display, perform, offer to sell, sell and import Products, derivations and improvements thereof and/or combination of Products with other products and/or parts. The Supplier agrees that Buyer may grant a sublicense for Background IP Rights to its Affiliates and its Customers that use the Product.

d) Operation and Functions of Products:

At Buyer's request, Supplier shall furnish immediately to Buyer all other information, know-how and data (including drawings and software) which Buyer reasonably deems necessary to understand the operation of Products and to maintain Products and to resell Products, including without limitation all information and data Supplier acquires or develops in the course of Supplier's activities under the Nomination Letter. At Buyer's request, Supplier shall also discuss with Buyer or another party designated by Buyer, without restrictions on use or disclosure, any potential design, quality or manufacturing problems with Products Supplier worked on

b) Neue IP-Rechte:

Es wird hiermit vereinbart, dass sämtliche Neue IP-Rechte, gleich ob sie von dem Lieferanten allein oder zusammen mit dem Käufer entwickelt wurden, allein dem Käufer zustehen. Darüber hinaus steht dem Käufer das absolute Recht zu, in jedem Land Anmeldungen zum Schutz der Neuen IP-Rechte (insbesondere Anmeldungen von Patenten, Gebrauchsmustern, Geschmacksmustern, Rechten am Design und Urheberrechten) einzureichen.

c) Bestehende IP-Rechte:

Sämtliche Bestehende IP-Rechte verbleiben bei dem Lieferanten. Sofern keine abweichende schriftliche Vereinbarung getroffen wird, räumt der Lieferant dem Käufer unentgeltlich eine unwiderrufliche, einfache, unbefristete, weltweite, übertragbare Lizenz zur Nutzung der Bestehenden IP-Rechte ein, um Produkte sowie Ableitungen und Verbesserungen davon und/oder die Kombination der Produkte mit anderen Produkten und/oder Teilen herzustellen, herstellen zu lassen, zu nutzen, zu vervielfältigen, zu ändern, zu verbessern, abgeleitete Werke davon zu erstellen, zu vertreiben, zu zeigen, auszuführen, zum Verkauf anzubieten, zu verkaufen und zu importieren. Der Lieferant stimmt zu dass der Käufer berechtigt ist, seinen das Produkt nutzenden Verbundenen Unternehmen und Kunden eine Unterlizenz an den Bestehenden IP-Rechten einzuräumen.

d) Bedienung und Funktionalitäten der Produkte:

Auf Aufforderung des Käufers hat der Lieferant dem Käufer sämtliche sonstigen Informationen, sämtliches Know-how und sämtliche Daten (einschließlich Zeichnungen und Software), von denen der Käufer vernünftigerweise annimmt, dass sie erforderlich sind, um die Bedienung der Produkte zu verstehen und um die Produkte zu warten, insbesondere sämtliche Informationen und Daten, die der Lieferant im Rahmen seiner Tätigkeiten im Rahmen des Nomination Letter erwirbt oder entwickelt, zur Verfügung zu stellen. Auf Aufforderung des Käufers hat der Lieferant darüber hinaus mit dem Käufer oder einer anderen, von dem Käufer benannten Partei, ohne

or encountered prior to the Nomination Letter.

e) Proprietary Names:

Neither of the parties shall use any of the other party's proprietary names, logos, trade names, trademarks or service marks without the prior written consent of the party which owns or controls such proprietary names or trademarks. Without Buyer's prior written consent, Supplier shall not publish in any manner through any marketing or other medium that Supplier has contracted with or has been supplying Products to Buyer, and shall not make reference to Buyer in publications, unless such publication is required by mandatory law.

f) Intellectual Property Rights Indemnification:

Supplier warrants, represents and undertakes that the Products, supplied hereunder, do not infringe any IP Rights of any third party. Supplier shall investigate, defend, hold harmless and indemnify Buyer, its successors, its affiliates, officers, employees and Customers against any actual or alleged Third Party claims or assertions of IP Rights infringement (including misuse or misappropriation of trade secrets) and resulting damages and expenses (including attorney's and other professional fees) arising in any way in relation to the Products or services contracted hereunder. If at any time it is alleged that the use of the Products infringe the rights of any third party, Supplier shall at Buyer's option and Supplier's cost:

- (i) modify or replace the Products in order to avoid the infringement; or
- (ii) procure for Buyer (and any relevant customer of Buyer) the right to continue using the Products; or
- (iii) repurchase the Products at the price paid by Buyer or Buyer's customer.

Einschränkungen im Hinblick auf Nutzung und Offenlegung, mögliche Probleme bei der Ausgestaltung, der Qualität oder der Fertigung der Produkte, die vor dem Nomination Letter aufgetreten sind oder an denen der Lieferant, zu besprechen.

e) Geschützte Namen:

Die Parteien sind nicht berechtigt, die geschützten Namen, Firmenlogos, Handelsnamen, Marken oder Dienstleistungsmarken der jeweils anderen Partei ohne die vorherige schriftliche Zustimmung der Partei, der diese geschützten Namen oder Marken gehören oder die sie kontrolliert, zu nutzen. Der Lieferant ist ohne die vorherige schriftliche Zustimmung des Käufers nicht berechtigt, auf beliebige Weise in Werbemitteln oder sonstigen Medien öffentlich zu machen, dass ein Vertragsverhältnis mit dem Käufer besteht oder dass er Produkte an den Käufer geliefert hat, und er wird den Käufer nicht in Veröffentlichungen nennen, es sei denn, eine solche Veröffentlichung ist gesetzlich zwingend erforderlich.

f) Freistellung bei Rechten am Geistigen Eigentum:

Der Lieferant gewährleistet, verspricht und versichert, dass die hierunter gelieferten Produkte keine IP-Rechte Dritter verletzen. Der Lieferant wird den Käufer, seine Rechtsnachfolger, verbundenen Unternehmen, leitenden Angestellten, Mitarbeiter und Kunden von und gegen sämtliche(n) tatsächlichen oder vorgebrachten Ansprüche oder Behauptungen der Verletzung von IP-Rechten Dritter (einschließlich des Missbrauchs oder der widerrechtlichen Verwendung von Geschäftsgeheimnissen) sowie den daraus entstehenden Schäden und Aufwendungen (einschließlich Rechtsanwaltsgebühren und anderer Honorare), die in irgendeiner Art im Zusammenhang mit den hierunter eingekauften Produkten oder Leistungen entstehen, verteidigen, schadlos halten und freistellen. Wird zu einem beliebigen Zeitpunkt behauptet, die Nutzung der Produkte würde die Rechte eines Dritten verletzen, hat der Lieferant nach Wahl des Käufers und auf Kosten des Lieferanten:

- (i) die Produkte so zu ändern oder

17. Products; Defective Products; Recall Campaigns; Remedies

- a) Products shall (i) be new, state-of-the-art and conform to the Terms and Conditions and Purchase Contract in all respects; (ii) conform to all agreed specifications, standards, drawings, samples, CAD-Data and descriptions; (iii) be merchantable; (iv) be free from any defects in design to the extent Supplier was design responsible; (v) be free from any defects in materials, in particular, fit for the agreed purpose for which Buyer intends to use Products, including the intended use for the respective Customer Good; and (vi) be free of liens, claims and encumbrances of third parties.
- b) Supplier shall perform an outgoing quality inspection of Products and create a detailed documentation thereof. After receipt of Products at Buyer's Plant where Products shall be incorporated into Buyer's product, Buyer shall inspect Products for defects in the ordinary course of its business. Buyer shall notify obvious deviations of identity and quantity of Products and visible and obvious damage to Products without undue delay. The Buyer is only obligated to inspect and confirm the identity and quantity of the delivered packaging units. Other defects shall be notified without undue delay after being discovered. Buyer shall not be under any other inspection and notification obligations with respect to its claims for defects. Buyer reserves the right to reject Products as defective. Neither payment nor acceptance of Products shall constitute acknowledgment of the absence of defects or limit any of Buyer's rights hereunder.

auszutauschen, dass sie nicht länger die Rechte Dritter verletzen; oder
(ii) für den Käufer (und alle maßgeblichen Kunden des Käufers) das Recht zur fortgesetzten Nutzung der Produkte zu erwerben; oder
(iii) die Produkte zu dem von dem Käufer oder dem Kunden des Käufers gezahlten Preis zurückzukaufen.

17. Produkte, mangelhafte Produkte, Rückrufaktionen, Rechtsbehelfe

- a) Die Produkte haben (i) neu und auf dem neusten Stand der Technik zu sein und den Geschäftsbedingungen sowie den Bestimmungen des Kaufvertrages in jeder Hinsicht zu entsprechen, (ii) sämtlichen vereinbarten Spezifikationen, Standards, Zeichnungen, Mustern, CAD-Daten und Beschreibungen zu entsprechen, (iii) marktgängig, (iv) frei von Designfehlern (wenn und soweit der Lieferant für das Design verantwortlich ist), (v) frei von Materialfehlern und insbesondere für den vereinbarten Zweck, für den der Käufer die Produkte nutzen möchte (einschließlich der beabsichtigten Nutzung für die jeweilige Kundenware), geeignet, und (vi) frei von Sicherungsrechten, Ansprüchen und Belastungen Dritter zu sein.
- b) Der Lieferant hat eine Ausgangsqualitätskontrolle der Produkte durchzuführen und diese ausführlich zu dokumentieren. Nach Anlieferung der Produkte an die Betriebsstätte des Käufers, wo die Produkte in die Produkte des Käufers eingebaut werden sollen, hat der Käufer die Produkte im Rahmen seines gewöhnlichen Geschäftsgangs auf Mängel zu untersuchen. Offenkundige Abweichungen der Identität und Mengen sowie sichtbare und offenkundige äußere Beschädigungen der Produkte hat der Käufer unverzüglich anzuzeigen. Der Käufer ist nur verpflichtet, die Identität und Mengen der gelieferten Verpackungseinheiten zu untersuchen und zu bestätigen. Sonstige Mängel hat der Käufer unverzüglich nach deren Entdeckung anzuzeigen. In Bezug auf seine Mängelansprüche unterliegt der Käufer keinerlei weiteren Untersuchungs- oder Mitteilungspflichten. Der Käufer behält sich das Recht vor, Produkte als mangelhaft zurückzuweisen. Weder mit der Zahlung noch mit der Annahme der Produkte wird anerkannt, dass die Produkte frei von Mängeln sind; ferner

haben Zahlung und Annahme keine Beschränkung der hierunter bestehenden Rechte des Käufers zur Folge.

- | | |
|---|--|
| <p>c) Buyer, at its option, may reject and return at Supplier's risk and expense Products that fail to conform to the requirements of the Terms and Conditions or Purchase Contract or are otherwise defective. Supplier shall, at Buyer's choice, render subsequent performance by repairing defective Products or replacing them with non-defective Products; the place of subsequent performance shall be either at Buyer's Plant or at any other location designated by Buyer. If subsequent performance fails within a reasonable grace period granted to Supplier by Buyer or is impossible, Buyer may, at its option, (i) terminate the Purchase Contract in whole or in part; (ii) reduce the price; or (iii) remedy defective Products or have a Third Party performing such remedial work at Supplier's expense. Subject to Buyer's inspection and notification obligations hereunder, Buyer has the foregoing rights even if the defect does not become apparent to Buyer until the manufacturing, processing, or assembly stage or later.</p> <p>d) Supplier shall bear, and reimburse Buyer for, all costs and expenses incurred by Buyer in connection with the subsequent performance, including, but not limited to costs for inspection, sorting, testing, evaluations, storage, repair, replacement, return, transport, journeys, labor and material, rectification of defects by Buyer or a Third Party, or rework as well as dismounting and installing.</p> <p>e) In addition to all other remedies hereunder or under applicable law Supplier shall be liable for, and reimburse and compensate Buyer for, any damages caused by defects, including, but not limited to, losses, damages, costs and expenses (including without limitation reasonable attorney fees) incurred by Buyer and resulting from (i) production interruptions and production</p> | <p>c) Der Käufer kann nach seiner Wahl diejenigen Produkte, die nicht den Anforderungen der Geschäftsbedingungen oder des Kaufvertrages entsprechen oder anderweitig mangelhaft sind, zurückweisen und auf Kosten und Risiko des Lieferanten zurückschicken. Der Lieferant ist nach Wahl des Käufers entweder zur Nacherfüllung durch Reparatur der mangelhaften Produkte oder durch Lieferung mangelfreier Produkte verpflichtet. Ort der Nacherfüllung ist entweder die Betriebsstätte des Käufers oder ein anderer, von dem Käufer benannter Ort. Schlägt die Nacherfüllung innerhalb einer angemessenen, dem Lieferanten von dem Käufer gesetzten Nachfrist fehl, oder ist diese unmöglich, ist der Käufer nach seiner Wahl berechtigt, (i) den Kaufvertrag ganz oder teilweise zu kündigen (ii) den Preis zu senken, oder (iii) die Beseitigung der Mängel an den Produkten selbst vorzunehmen oder diese durch Dritte auf Kosten des Lieferanten vornehmen zu lassen. Vorbehaltlich der hierunter bestehenden Untersuchungs- und Mitteilungspflichten des Käufers stehen dem Käufer die vorstehend genannten Rechte auch dann zu, wenn der Käufer den Mangel erst bei der Fertigung, Verarbeitung, dem Einbau oder zu einem späteren Zeitpunkt entdeckt.</p> <p>d) Der Lieferant trägt sämtliche Kosten und Aufwendungen, die dem Käufer im Zusammenhang mit der Nacherfüllung entstehen und erstattet diese dem Käufer, insbesondere die Kosten für die Untersuchung, Sortierung, Durchführung von Tests, Bewertungen, Lagerung, Reparatur, den Ersatz, die Rückgabe, den Transport, die Reisen, für Personal und Material, die Beseitigung von Mängeln durch den Käufer oder durch Dritte oder für Nachbesserungen sowie Demontage und Installation.</p> <p>e) Neben den Rechtsbehelfen, die sich hieraus oder aus dem anwendbaren Recht ergeben, haftet der Lieferant für sämtliche durch die Mängel verursachten Schäden, insbesondere für Verluste, Schäden, Kosten und Aufwendungen (insbesondere angemessene Rechtsanwaltsgebühren) die dem Käufer durch (i) Produktionsunterbrechungen und Produktionsausfälle, (ii) Rückrufkampagnen oder andere Kundenzufriedenheits- oder</p> |
|---|--|

downtimes, (ii) recall campaigns or other satisfaction or corrective service actions in connection with Products, Customer Goods or Customer Vehicles, whether performed by Buyer or its Customer, (iii) claims for personal injury (including death) or property damage, (iv) Customer issuing a debit memo to Buyer or other charges by Customer to Buyer as the result of defective Products, and (v) the purchase of replacement products from a Third Party.

f) Defective Products which are discovered by Buyer or Customer prior to Customer releasing the Customer Vehicle (the "**Customer Vehicle**") for delivery to the Final Customer shall be returned to Supplier at Supplier's request and at Supplier's costs. In the event Products are discovered to be defective after Customer has incorporated such Products into a Customer Vehicle and the Customer Vehicle has been delivered to the Final Customer, Supplier is not entitled to the return of such Products and Buyer shall not be obliged to return such Products. At Supplier's request, Supplier is only entitled to the return of such Products, if and insofar as Buyer's Customer provides such Products to the Buyer. Supplier shall bear and reimburse Buyer for all costs associated with the return of such Products. Supplier agrees that the detection of defects and the determination of related losses, damages, costs and expenses resulting from such defects are done according to the applicable Customer's specific models of determining defects and specific methods of invoicing to Buyer. The data provided by Customer with respect to any defective Products shall be the conclusive evidence for the losses, damages, costs and expenses incurred by Buyer and to be reimbursed and compensated hereunder. Buyer may debit Supplier's account for any and all losses, damages, costs and expenses to be borne by Supplier pursuant to this Section 17. Supplier shall pay any amounts due and shall assume all collection costs.

Beseitigungsmaßnahmen im Zusammenhang mit den Produkten, der Kundenware oder den Kundenfahrzeugen – unabhängig davon, ob diese von dem Käufer oder seinem Kunden durchgeführt werden, (iii) Ansprüche wegen Personenschäden (einschließlich Tod) oder Sachschäden, (iv) eine Lastschrift von dem Kunden an den Käufer oder andere Gebühren, die der Kunde dem Käufer wegen der mangelhaften Produkte in Rechnung stellt, und (v) den Erwerb von Ersatzprodukten von einem Dritten entstehen, und ist der Lieferant verpflichtet, dem Käufer diese Schäden zu erstatten und zu ersetzen.

f) Mangelhafte Produkte, die von dem Käufer oder dem Kunden bevor der Kunde das Kundenfahrzeug (das „**Kundenfahrzeug**“) zur Auslieferung an den Endkunden freigibt, entdeckt werden, sind auf Wunsch und auf Kosten des Lieferanten an ihn zurückzusenden. Werden Mängel an Produkten erst entdeckt, nachdem der Kunde sie in ein Kundenfahrzeug eingebaut hat und das Kundenfahrzeug an den Endkunden geliefert wurde, hat der Lieferant keinen Anspruch auf Rücksendung der Produkte und ist der Käufer nicht zur Rücksendung der Produkte verpflichtet. Auf seinen Wunsch hat der Lieferant nur dann Anspruch auf die Rückgabe von defekten Produkten, wenn und soweit der Kunde des Käufers dem Käufer diese Produkte zur Verfügung stellt. Der Lieferant hat sämtliche bei der Rückgabe dieser Produkte anfallenden Kosten zu tragen und dem Käufer zu erstatten. Der Lieferant stimmt zu, dass die Entdeckung von Mängeln und die Festlegung der auf diesen Mängeln beruhenden Verluste, Schäden, Kosten und Aufwendungen auf Grundlage der maßgeblichen kundenspezifischen Modelle zur Mängelerkennung und speziellen Art der Rechnungstellung des Kunden an den Käufer erfolgen. Die von dem Kunden für ein mangelhaftes Produkt bereit gestellten Daten gelten als schlüssiger Beweis für die dem Käufer entstandenen Verluste, Schäden, Kosten und Aufwendungen, die nach Maßgabe dieser Bestimmungen zu erstatten und zu ersetzen sind. Der Käufer ist berechtigt, das Konto des Lieferanten für sämtliche von dem Lieferanten gemäß dieser Ziffer 17 zu tragenden Verluste, Schäden, Kosten und Aufwendungen zu belasten. Der Lieferant hat sämtliche fälligen Beträge zu bezahlen und sämtliche Inkassokosten zu übernehmen.

g) The limitation period for claims for defects shall begin on the date Products are delivered and shall end on the later of (i) the expiration of any limitation period granted by the Buyer's Customer, (ii) the fifth (5th) anniversary of the delivery, or (iii) any longer limitation or warranty period under the national law of any sales market into which Products and Customer Goods, respectively, are supplied.

h) Buyer's claims for defects pursuant to this Section 17 are in addition to the statutory claims or implied warranties for defects available to Buyer. The claims for defects pursuant to this Section 17 and the statutory claims or implied warranties for defects available to Buyer may be asserted by Buyer also in respect of guarantees given by Supplier. Liability to pay damages shall be independent of fault in cases in which Supplier has given a guarantee. Any additional claims directly resulting from a guarantee given by Supplier shall remain unaffected.

i) If reasonably requested by Buyer, Supplier shall enter into a separate agreement for the administration and processing of charge backs for defects.

18. Indemnification

a) Supplier shall indemnify, defend and hold harmless Buyer and its Affiliates, Customers, directors, officers, employees and agents from and against any claims, liabilities, losses, damages, costs and expenses (including without limitation reasonable attorney fees) (the "**Liabilities**") arising out of or related to: (i) personal injury (including death) of any natural person (including, without limitation, Buyer's employees); (ii) the violation of any applicable product liability laws by Products and any recall campaign or other Customer satisfaction or corrective service action in which Buyer, or Customer, participates in

g) Die Verjährungsfrist für Mängelansprüche beginnt am Tag der Lieferung der Produkte und endet (i) mit Ablauf der dem Lieferanten vom Kunden des Käufers mitgeteilten Verjährungsfrist, die der Käufer dem Kunden für die jeweilige Kundenware, in die die Produkte eingebaut wurden, eingeräumt hat, (ii) am fünften (5.) Jahrestag der Lieferung, oder (iii) mit Ablauf einer längeren Verjährungs- oder Gewährleistungsfrist nach dem nationalen Recht eines Vertriebsmarktes, in den die Produkte bzw. die Kundenware geliefert werden, je nachdem, welches Ereignis als letztes eintritt.

h) Die Mängelansprüche des Käufers gemäß dieser Ziffer 17 bestehen zusätzlich zu den gesetzlichen Ansprüchen oder konkludenten Gewährleistungsansprüchen des Käufers. Die Mängelansprüche gemäß dieser Ziffer 17 sowie die gesetzlichen Ansprüche oder konkludenten Gewährleistungsansprüche des Käufers können von dem Käufer auch für von dem Lieferanten abgegebene Garantien geltend gemacht werden. In den Fällen, in denen der Lieferant eine Garantie abgegeben hat, besteht die Verpflichtung zum Schadensersatz verschuldensunabhängig. Sämtliche weiteren, sich unmittelbar aus einem von dem Lieferanten abgegebenen Garantie ergebenden Anspruch bleiben davon unberührt.

i) Auf angemessenen Wunsch des Käufers wird der Lieferant eine gesonderte Vereinbarung über die Verwaltung und Abwicklung von mangelbedingten Rückzahlungen vereinbaren.

18. Freistellung

a) Der Lieferant wird den Käufer und seine Verbundenen Unternehmen, Kunden, Geschäftsführer, leitenden Angestellten, Mitarbeiter und Vertreter von etwaigen Ansprüchen, Haftungsverpflichtungen, Verlusten, Schäden, Kosten und Aufwendungen (insbesondere angemessenen Rechtsanwaltsgebühren) (die "**Haftungsverpflichtungen**"), die aus oder in Verbindung mit (i) Personenschäden (einschließlich Tod) einer natürlichen Person (dies umfasst insbesondere die Mitarbeiter des Käufers), (ii) Verstößen gegen ein geltendes Produkthaftungsgesetz durch die Produkte oder eine Rückrufkampagne oder andere sonstige Kundenzufriedenheits- oder

connection with Products, Customer Goods or in connection with Customer Vehicles; and (iii) the violation by Products of any applicable law, rules, codes, industry standards and regulations (as set forth in Section 31) of the country of Buyer and other jurisdictions in which Products, and Customer Goods, are to be sold.

Beseitigungsmaßnahmen, an denen der Käufer oder der Kunde in Verbindung mit den Produkten, der Kundenware oder den Kundenfahrzeugen involviert ist, und (iii) dem Verstoß der Produkte gegen anwendbares Recht oder anwendbare Regelungen, Gesetze, Industriestandards und Verordnungen (wie in Ziffer 31 aufgeführt) des Heimatlandes des Käufers oder einer anderen Rechtsordnung, in die die Produkte und Kundenware verkauft werden sollen, entstehen, freistellen und gegen diese schadlos halten.

- b) In the case of Supplier's fault, the obligations to indemnify, defend and hold harmless under Section 18 a) shall also apply with respect to Liabilities arising out of or related to damages to any property (including, without limitation, Buyer's property) or any spill, discharge or emission of hazardous wastes or substances which relate to, in whole or in part, (i) any defect of Products or any failure of Supplier to warn or any improper handling, operating or installation instructions or other act or omission of Supplier with respect to Products, or (ii) the performance by Supplier of any services for Buyer, whether on the premises of Buyer, Supplier or any Third Party or not.
- c) In the case of Supplier's fault, the obligations to indemnify, defend and hold harmless under Section 18 a) shall also apply with respect to Liabilities arising out of or related to (i) any breach of the Terms and Conditions by Supplier, (ii) any claim of a Third Party relating to Products or their quality, (iii) Products or Supplier's performance of obligations under the Purchase Contract in any other way.
- d) In the case of Supplier's fault, the obligations to indemnify, defend and hold harmless under Section 18 a) shall also apply with respect to any Liabilities arising out of or related to the violation of any Third Party IP Right by Products.

- b) Bei einem Verschulden des Lieferanten umfassen die Verpflichtungen zur Freistellung, Verteidigung und Schadloshaltung gemäß Ziffer 18 a) auch Haftungsverpflichtungen, die aus oder in Verbindung mit etwaigen Sachschäden (insbesondere am Eigentum des Käufers) oder einem etwaigen Leck, Austritt oder einer etwaigen Emission von gefährlichem Abfall oder gefährlicher Stoffe, die ganz oder teilweise mit (i) etwaigen mangelhaften Produkten, einer etwaigen von dem Lieferanten unterlassenen Warnung, einer etwaigen unsachgemäßen Behandlung, einem etwaigen unsachgemäßen Betrieb oder einer etwaigen unsachgemäßen Installationsanweisung oder einer etwaigen sonstigen Handlung oder Unterlassung des Lieferanten in Bezug auf die Produkte, oder (ii) der Erbringung von Leistungen für den Käufer durch den Lieferanten auf dem Gelände des Käufers, des Lieferanten oder eines Dritten oder an einem sonstigen Ort in Verbindung stehen, entstehen.
- c) Bei einem Verschulden des Lieferanten umfassen die Verpflichtungen zur Freistellung, Verteidigung und Schadloshaltung gemäß Ziffer 18 a) auch Haftungsverpflichtungen, die aus oder in Verbindung mit (i) einem Verstoß gegen die Geschäftsbedingungen durch den Lieferanten, (ii) dem Anspruch eines Dritten in Bezug auf die Produkte oder deren Qualität, und (iii) Produkten oder der sonstigen Erfüllung seiner Verpflichtungen aus dem Kaufvertrag durch den Lieferanten entstehen.
- d) Bei einem Verschulden des Lieferanten umfassen die Verpflichtungen zur Freistellung, Verteidigung und Schadloshaltung gemäß Ziffer 18 a) darüber hinaus die Haftungsverpflichtungen, die sich aus oder in Verbindung mit der Verletzung von etwaigen Geistigen Eigentumsrechten Dritter durch die

- e) Supplier's obligation to indemnify, defend and hold harmless under this Section 18 shall (i) apply regardless of whether the Liabilities arise in tort, negligence, contract, strict liability or otherwise; (ii) be in addition to the statutory indemnifications available to Buyer; and (iii) not be limited in any way by any limitation on the amount or type of Liabilities.
- f) The obligations to indemnify, defend and hold harmless under this Section 18 shall apply on first demand.
- g) In addition and not in limitation of the foregoing, Supplier shall pay interest in accordance with applicable law to Buyer on all amounts owed under this Section 18. Buyer may at its option participate in the defense of any Third Party claim against Supplier and affecting Buyer with Buyer's own attorney at Supplier's expense.

19. Buyer's Liability

Supplier shall not be liable according to Section 18 to the extent the Liabilities are caused by negligent or intentional acts or omissions of Buyer or its Affiliates.

20. Termination for Breach, Sale of Assets or Change of Control

- a) Buyer may, upon written notice to Supplier, terminate all or any part of the Purchase Contract, without liability to Supplier, if Products are developed by Supplier for Buyer and the development is not successful.

Produkte ergeben.

- e) Die Verpflichtungen des Lieferanten zur Freistellung, Verteidigung und Schadloshaltung gemäß dieser Ziffer 18 (i) bestehen unabhängig davon, ob die Haftungsverpflichtungen aus unerlaubter Handlung, Fahrlässigkeit, Vertrag, verschuldensunabhängiger Haftung oder anderweitig entstehen, (ii) bestehen zusätzlich zu den Freistellungsansprüchen, die dem Käufer nach dem Gesetz zustehen, und (iii) werden in keiner Weise dem Grunde oder der Höhe nach beschränkt.
- f) Die Verpflichtungen des Lieferanten zur Freistellung, Verteidigung und Schadloshaltung gemäß dieser Ziffer 18 bestehen auf erstes Anfordern.
- g) Darüber hinaus und ohne die vorstehenden Regelungen zu beschränken, ist der Lieferant verpflichtet, Zinsen in gesetzlich festgelegter Höhe für sämtliche unter dieser Ziffer 18 geschuldeten Beträge an den Käufer zu zahlen. Der Käufer kann sich nach seiner Wahl an der Verteidigung gegen Ansprüche, die Dritte gegen den Lieferanten geltend machen und die den Käufer betreffen, mit seinem eigenen Rechtsbeistand auf Kosten des Lieferanten beteiligen.

19. Haftung des Käufers

Die Haftung des Lieferanten gemäß Ziffer 18 ist insoweit ausgeschlossen, als die Haftungsverpflichtungen durch eine fahrlässige oder vorsätzliche Handlung oder Unterlassung des Käufers oder seiner Verbundenen Unternehmen verursacht wurden.

20. Kündigung wegen Vertragsverletzung, Verkauf von Vermögenswerten oder Änderung der Beherrschungsverhältnisse

- a) Der Käufer ist berechtigt, den Kaufvertrag durch schriftliche Mitteilung an den Lieferanten ganz oder teilweise, und ohne dass dadurch Verpflichtungen gegenüber dem Lieferanten entstehen, zu kündigen, wenn die Produkte von dem Lieferanten für den Käufer entwickelt werden und die Entwicklung nicht erfolgreich

ist.

- | | |
|--|--|
| <p>b) Buyer may, upon written notice to Supplier, terminate all or any part of the Purchase Contract, without liability to Supplier, if Supplier breaches any term of the Terms and Conditions or Purchase Contract which is not capable of remedy or, in the case of a breach which is capable of remedy, if Supplier does not remedy that breach within a reasonable grace period granted by Buyer. The same shall apply if Supplier fails to make progress and it is obvious that the timely and proper delivery of Products within the agreed delivery dates, periods and sequences plus a reasonable grace period cannot be effected.</p> <p>c) Buyer may terminate all or any part of the Purchase Contract upon giving at least two (2) months' prior written notice to Supplier if a Change of Control (as defined in this item below) occurs to Supplier. Change of control means with respect to Supplier: (i) the sale of all or substantially all of Supplier's assets or business relating to the Purchase Contract other than to an Affiliate; (ii) a merger, reorganization or consolidation involving Supplier or its ultimate parent resulting in a surviving entity in which at least fifty percent (50%) of the voting rights are directly or indirectly held by a person or entity which has not been an Affiliate of Supplier prior to such merger, reorganization or consolidation; or (iii) a direct or indirect acquisition by a person or entity, or group of persons or entities, acting in concert and not being an Affiliate of Supplier of more than fifty percent (50%) of the voting rights or of management control of Supplier.</p> | <p>b) Der Käufer ist berechtigt, den Kaufvertrag durch schriftliche Mitteilung an den Lieferanten ganz oder teilweise, und ohne dass dadurch Verpflichtungen gegenüber dem Lieferanten entstehen, zu kündigen, wenn der Lieferant eine Bestimmung der Geschäftsbedingungen oder des Kaufvertrages verletzt und diese Verletzung nicht geheilt werden kann, oder der Lieferant im Falle einer heilbaren Verletzung diese Verletzung nicht innerhalb einer von dem Käufer gesetzten angemessenen Nachfrist heilt. Gleiches gilt, falls der Lieferant keine Fortschritte macht und es erkennbar ist, dass eine rechtzeitige und ordnungsgemäße Lieferung der Produkte zu den vereinbarten Lieferterminen, innerhalb der vereinbarten Lieferfristen bzw. in der vereinbarten Abfolge auch mit einer angemessenen Nachfrist nicht erreicht werden kann.</p> <p>c) Der Käufer ist berechtigt, den Kaufvertrag ganz oder teilweise unter Einhaltung einer Kündigungsfrist von mindestens zwei (2) Monaten durch schriftliche Mitteilung an den Lieferanten zu kündigen, wenn bei dem Lieferanten eine Änderung der Beherrschungsverhältnisse (wie in dieser Ziffer nachstehend definiert) eintritt. In Bezug auf den Lieferanten bezeichnet eine Änderung der Beherrschungsverhältnisse (i) den Verkauf sämtlicher oder nahezu sämtlicher Vermögenswerte oder Geschäftsfelder des Lieferanten, die mit dem Kaufvertrag in Verbindung stehen, wenn es sich bei dem Erwerber nicht um ein Verbundenes Unternehmen handelt, (ii) eine Verschmelzung, Reorganisation oder Fusion, an der der Lieferant oder seine letztendliche Muttergesellschaft beteiligt ist, und mit der ein Unternehmen geschaffen wird, an dem eine Person oder eine Gesellschaft, die vor einer solchen Verschmelzung, Reorganisation oder Fusion kein Verbundenes Unternehmen des Lieferanten war, direkt oder indirekt mindestens fünfzig Prozent (50%) der Stimmrechte hält, oder (iii) einen direkten oder indirekten Erwerb durch eine Person oder Gesellschaft oder eine Gruppe von Personen oder Gesellschaften, die gemeinsam handeln und bei denen es sich nicht um ein Verbundenes Unternehmen des Lieferanten handelt, das mehr als fünfzig Prozent (50%) der Stimmrechte oder der Managementkontrolle des Lieferanten hält.</p> |
|--|--|

d) Buyer may immediately terminate all or any part of the Purchase Contract if Customer cancels underlying purchase contracts relating to Products.

21. Termination for Insolvency and Lack of Creditworthiness

Buyer may, upon written notice to Supplier, terminate all or any part of the Purchase Contract (i) in the case of insolvency of Supplier, the filing of any application for the opening of insolvency proceedings against Supplier, the refusal of such application due to lack of assets, or the appointment of a receiver or insolvency trustee for Supplier; Supplier shall reimburse and compensate Buyer for all losses, damages, costs and expenses incurred by Buyer in connection with such insolvency event of Supplier, including, but not limited to, reasonable attorney fees; and (ii) due to a lack of Supplier's creditworthiness making it obvious that the timely and proper delivery of Products within the agreed delivery dates, periods and sequences plus a reasonable grace period cannot be effected. In the event of termination, Buyer shall, without further liability, pay the price for Products delivered prior to the termination.

22. Termination for Convenience

a) Buyer may at any time, upon written notice to Supplier, terminate any undelivered portion of any Purchase Contract. Upon receipt of Buyer's notice, Supplier shall, unless otherwise requested by Buyer, (i) terminate immediately all work under the Purchase Contract; (ii) deliver, in accordance with the Terms and Conditions and Purchase Contract, to Buyer finished Products as well as such usable and merchantable work in progress, parts and materials which Supplier produced or acquired in accordance with the Purchase Contract and which Supplier cannot reasonably use for producing goods for itself or for others; (iii) settle all related claims of its subcontractors and (sub-) suppliers; (iv) take actions reasonably necessary to protect property in Supplier's

d) Der Käufer ist berechtigt, den Kaufvertrag sofort ganz oder teilweise zu kündigen, wenn der Kunde die entsprechenden, sich auf die Produkte beziehenden Kaufverträge storniert.

21. Kündigung wegen Insolvenz und mangelnder Kreditwürdigkeit

Der Käufer ist berechtigt, den Kaufvertrag durch schriftliche Mitteilung an den Lieferanten ganz oder teilweise zu kündigen, (i) falls der Lieferant insolvent wird, ein Antrag auf Eröffnung eines Insolvenzverfahrens über den Lieferanten gestellt wurde, ein solcher Antrag mangels Masse abgelehnt wurde oder für den Lieferanten ein Treuhänder oder Insolvenzverwalter ernannt wurde. Der Lieferant ist verpflichtet, dem Käufer sämtliche Verluste, Schäden, Kosten und Aufwendungen zu ersetzen und zu erstatten, die dem Käufer im Zusammenhang mit einem solchen Insolvenzereignis des Lieferanten entstehen, insbesondere angemessene Rechtsanwaltskosten, und (ii) falls es aufgrund einer mangelnden Kreditwürdigkeit des Lieferanten offensichtlich ist, dass eine rechtzeitige und ordnungsgemäße Lieferung der Produkte zu den vereinbarten Lieferterminen, innerhalb der vereinbarten Lieferfristen bzw. in der vereinbarten Abfolge auch mit einer angemessenen Nachfrist nicht erreicht werden kann. Im Falle einer Kündigung hat der Käufer, ohne darüber hinaus verpflichtet zu sein, den Preis für die vor der Kündigung gelieferten Produkte zu bezahlen.

22. Kündigung ohne wichtigen Grund

a) Der Käufer kann jederzeit den noch nicht gelieferten Teil eines etwaigen Kaufvertrages durch schriftliche Mitteilung an den Lieferanten kündigen. Mit Zugang der Kündigungsmittteilung ist der Lieferant verpflichtet (wenn nicht der Käufer etwas anderes verlangt), (i) sämtliche Tätigkeiten im Rahmen des Kaufvertrags unverzüglich einzustellen, (ii) die fertig gestellten Produkte sowie die nutzbaren und marktfähigen unfertigen Erzeugnisse, Teile und Werkstoffe, die der Lieferant nach Maßgabe des Kaufvertrages hergestellt oder eingekauft hat und die der Lieferant nicht vernünftigerweise für die Fertigung von Waren für sich selbst oder für Dritte nutzen kann, gemäß den Bestimmungen der Geschäftsbedingungen und des Kaufvertrages an den Käufer zu liefern, (iii)

possession in which Buyer has an interest until disposal instructions from Buyer have been received; and (v) upon Buyer's request, cooperate with Buyer to effect the resourcing of Products to an alternative supplier designated by Buyer.

alle damit in Verbindung stehenden Ansprüche seiner Unterauftragnehmer und (Unter-) Lieferanten zu befriedigen, (iv) diejenigen Schritte zu unternehmen, die vernünftigerweise erforderlich sind, um die Gegenstände, die sich im Besitz des Lieferanten befinden und an denen der Käufer ein Interesse hat, zu schützen, bis er von dem Käufer eine Anweisung erhält, wie mit diesen Gegenständen zu verfahren ist, und (v) auf Anweisung des Käufers mit dem Käufer zusammenzuarbeiten, um den Bezug der Produkte von einem anderen, von dem Käufer bestimmten Lieferanten zu bewirken.

- b) In the event of termination pursuant to Section 22 a), Buyer shall pay to Supplier, and Supplier shall only be entitled to, the following amounts: (i) The agreed price for all Products delivered by Supplier to Buyer prior to the termination as well as for the finished Products that conform to the requirements of the Terms and Conditions and Purchase Contract and that have not already been paid for; (ii) Supplier's reasonable actual costs for the usable and merchantable work in progress, parts and materials to be transferred to Buyer in accordance with Section 22 a); (iii) Supplier's reasonable actual costs for settling claims of its subcontractors and (sub-) suppliers, provided that the works, parts and materials provided cannot be used otherwise by Supplier; and (iv) Supplier's reasonable actual costs of carrying out its other obligations under this Section 22. In no event shall Buyer's obligations exceed the agreed prices for Products. Supplier shall use its best efforts to mitigate any costs to be paid by Buyer under this Section 22 b).
- b) Im Falle einer Kündigung gemäß Ziffer 22 a) ist der Käufer verpflichtet, an den Lieferanten die folgenden Beträge zu zahlen: (i) den vereinbarten Preis für sämtliche Produkte, die der Lieferant vor der Kündigung an den Käufer geliefert hat sowie für die fertig gestellten Produkte, die den Anforderungen der Geschäftsbedingungen und des Kaufvertrages entsprechen und für die der Kaufpreis noch nicht entrichtet wurde, (ii) die angemessenen tatsächlichen Kosten des Lieferanten für die nutzbaren und marktfähigen unfertigen Erzeugnisse, Teile und Werkstoffe, die gemäß Ziffer 22 a) dem Käufer auszuhändigen sind, (iii) die angemessenen tatsächlichen Kosten des Lieferanten für die Befriedigung der Ansprüche seiner Unterauftragnehmer und (Unter-) Lieferanten, falls der Lieferant die Arbeiten, Teile und Werkstoffe nicht anderweitig verwenden kann, und (iv) die angemessenen tatsächlichen Kosten des Lieferanten für die Erfüllung seiner übrigen Verpflichtungen gemäß dieser Ziffer 22. Weitere Zahlungsansprüche des Lieferanten bestehen nicht. Die Verpflichtungen des Käufers dürfen in keinem Fall die für die Produkte vereinbarten Preise übersteigen. Der Lieferant hat sich nach besten Kräften zu bemühen, die von dem Käufer gemäß dieser Ziffer 22 b) zu erstattenden Kosten so gering wie möglich zu halten.
- c) Within three (3) weeks after the termination pursuant to this Section 22, Supplier shall furnish to Buyer its claims under Section 22 b), together with all supporting data necessary to calculate the claims under Section 22 b). Buyer may audit Supplier's records before or after payment to verify amounts requested by Supplier.
- c) Innerhalb von drei (3) Wochen nach einer Kündigung gemäß dieser Ziffer 22 hat der Lieferant seine Ansprüche gegen den Käufer gemäß Ziffer 22 b), zusammen mit sämtlichen unterstützenden Daten, die für eine Berechnung der Ansprüche gemäß Ziffer 22 b) erforderlich sind, geltend zu machen. Der Käufer ist berechtigt, die Aufzeichnungen des Lieferanten vor oder nach einer Zahlung zu überprüfen, um die von dem Lieferanten

geforderten Beträge zu überprüfen.

23. Right to Audit

- a) Upon two (2) days' notice, and without advance notice in urgent cases, Buyer shall be entitled to access all pertinent information for the purpose of auditing Supplier's invoices; Section 6 b) shall apply. Supplier shall preserve these documents for a period of one (1) year after receipt of the final payment under the Purchase Contract. In addition, and upon two (2) day's notice and without notice in urgent cases, Buyer shall be entitled to have access to Supplier's premises during normal business hours and without interfering with Supplier's business in order to inspect all pertinent information regarding Supplier's manufacturing process, including, but not limited to, all work, materials, inventories, parts, tools, fixtures, gages and models and other items provided under the Nomination Letter. Supplier shall segregate its records and otherwise cooperate with Buyer to facilitate the audit.
- b) Buyer may procure information regarding Supplier's financial situation and creditworthiness from industry bodies, credit agencies and similar institutions.

24. Competitiveness

- a) Supplier shall assure that Products remain competitive in terms of costs, price, technology, design and quality with similar products. If, in the reasonable opinion of Buyer, Products do not remain competitive, Buyer may advise Supplier in writing of the area(s) in which another product is more competitive in terms of costs, price, technology, design and quality. Supplier shall have four (4) weeks to agree to sell Products at a more competitive price, or, if applicable, with comparable technology, design or quality. If Supplier does not

23. Überprüfungsrechte

- a) Um die Rechnungen des Lieferanten überprüfen zu können, ist der Käufer mit einer Ankündigungsfrist von zwei (2) Tagen sowie in dringenden Fälle ohne Ankündigungsfrist berechtigt, Zugang zu sämtlichen sachdienlichen Informationen zu verlangen. Ziffer 6 b) findet Anwendung. Der Lieferant ist verpflichtet, diese Unterlagen für einen Zeitraum von einem (1) Jahr nach Erhalt der letzten Zahlung aus dem Kaufvertrag aufzubewahren. Darüber hinaus ist der Käufer mit einer Ankündigungsfrist von zwei (2) Tagen sowie in dringenden Fälle ohne Ankündigungsfrist berechtigt, während der üblichen Geschäftszeiten und ohne die Geschäftsabläufe des Lieferanten zu stören, Zugang zu dem Gelände des Lieferanten, insbesondere zu sämtlichen Arbeiten, Werkstoffen, Beständen, Teilen, Werkzeugen, Zubehör, Messlehren und Modellen und sonstigen im Rahmen des Nomination Letter zur Verfügung gestellten Gegenständen zu verlangen, um sämtliche für das Herstellungsverfahren des Lieferanten maßgeblichen Informationen zu überprüfen. Der Lieferant hat seine Aufzeichnungen gesondert aufzubewahren und mit dem Käufer bei der Überprüfung unterstützend zusammenzuarbeiten.
- b) Der Käufer ist berechtigt, von Industrieverbänden, Kreditanstalten und vergleichbaren Institutionen Informationen über die finanzielle Situation und die Kreditwürdigkeit des Lieferanten einzuholen.

24. Wettbewerbsfähigkeit

- a) Der Lieferant hat sicherzustellen, dass die vertragsgegenständlichen Produkte im Vergleich mit ähnlichen Produkten in Bezug auf die Kosten, den Preis, die Technologie, das Design und die Qualität wettbewerbsfähig bleiben. Sollten die Produkte nach vernünftiger Ansicht des Käufers nicht länger wettbewerbsfähig sein, kann der Käufer den Lieferanten schriftlich auf das Gebiet bzw. die Gebiete hinweisen, in denen ein anderes Produkt in Bezug auf die Kosten, den Preis, die Technologie, das Design oder die Qualität wettbewerbsfähiger ist. Innerhalb von vier (4)

agree, Buyer may terminate, upon written notice to Supplier, the Purchase Contract and purchase from another supplier without liability.

Wochen kann sich der Lieferant einverstanden erklären, die Produkte zu einem wettbewerbsfähigeren Preis oder gegebenenfalls mit einer vergleichbaren Technologie, einem vergleichbaren Design oder einer vergleichbaren Qualität zu verkaufen. Ist der Lieferant hierzu nicht bereit, ist der Käufer berechtigt, den Kaufvertrag durch schriftliche Mitteilung an den Lieferanten zu kündigen und sich bei einem anderen Lieferanten einzudecken, ohne gegenüber dem Lieferanten verpflichtet zu sein.

- b) Buyer and Supplier shall use their best efforts to implement cost savings and productivity improvements to reduce Supplier's costs, with the understanding that the savings (after financing) will be shared as follows: (i) Savings resulting from Buyer's ideas suggested solely by Buyer (including without limitation savings resulting from the reduction in the content of Products) shall be for the sole benefit of Buyer and (ii) savings resulting from ideas suggested by Supplier or created by Supplier and Buyer shall be equally shared.

- b) Der Käufer und der Lieferant haben sich nach besten Kräften zu bemühen, Maßnahmen zur Kostensenkung und Produktivitätssteigerung umzusetzen, um die Kosten des Lieferanten zu verringern. Zwischen den Parteien herrscht Einigkeit darüber, dass die Einsparungen (nach der Finanzierung) wie folgt aufgeteilt werden: (i) Einsparungen aufgrund von Ideen des Käufers, die ausschließlich vom Käufer vorgeschlagen wurden (insbesondere Einsparungen aufgrund eines verringerten Inhalts der Produkte) stehen allein dem Käufer zu, und (ii) Einsparungen aufgrund von Ideen des Lieferanten oder Ideen, die der Käufer und der Lieferant zusammen entwickelt haben, werden zu gleichen Teilen geteilt.

25. Insurance

- a) Supplier shall maintain insurance coverage as reasonably requested by Buyer and in any case in amounts adequate and acceptable to Buyer, in particular to protect against possible risks arising out of Products or in connection with the Purchase Contract. Supplier shall promptly provide a confirmation of coverage showing the amount of coverage, policy numbers and date of expiration and shall require the insurance company, broker or agent to give Buyer adequate written notice of any lapse or cancellation of any policy.

25. Versicherung

- a) Der Lieferant ist verpflichtet, in dem von dem Käufer angemessenerweise verlangten Umfang versichert zu sein, in jedem Fall jedoch mit angemessenen und für den Käufer akzeptablen Deckungssummen. Der Lieferant hat insbesondere für einen Versicherungsschutz für die sich möglicherweise aus den Produkten ergebenden oder möglicherweise im Zusammenhang mit dem Kaufvertrag entstehenden Risiken Sorge zu tragen. Der Lieferant hat dem Käufer unverzüglich eine Bestätigung der Versicherung vorzulegen, aus der sich die Deckungssumme, die Versicherungsnummer und das Ablaufdatum ergibt. Auch hat der Lieferant das Versicherungsunternehmen, den Makler oder den Vertreter aufzufordern, den Käufer vor Ablauf oder Kündigung einer Versicherung mit angemessener Frist im Voraus schriftlich zu informieren.

- b) If applicable in certain jurisdictions (e.g.

- b) Werden Leistungen auf dem Gelände des Käufers erbracht, ist der Käufer außerdem als

U.S.A., United Kingdom), Buyer shall also be shown as an additional insured on the comprehensive general liability policy reflected on the certificate of insurance if services are to be performed on Buyer's premises.

- c) Buyer shall have the right to procure such insurance upon agreement with Supplier and Supplier shall reimburse Buyer for all costs and expenses of procuring such insurance.

26. Force Majeure and Labor Disruptions

- a) To the extent Buyer or Supplier is unable to perform its obligations under the Purchase Contract due to an event or occurrence beyond its reasonable control and without its fault or negligence, such as: acts of God; restrictions, prohibitions, priorities or allocations imposed or actions taken by a governmental authority; embargoes; fires; explosions; natural disasters; riots; wars; or sabotage (together, "**Force Majeure**"), as soon as possible (but no more than one (1) full business day) after the occurrence, Supplier or Buyer, as applicable, shall provide written notice describing such Force Majeure event and informing the other party of the anticipated duration of the event and the time within which the event will be cured. Supplier shall inform Buyer immediately once the Force Majeure event has been cured.

- b) During any delay or failure to perform by Supplier due to Force Majeure, Buyer may, without liability: (i) purchase Products from other sources and reduce its purchases from Supplier by such quantities, without liability; or (ii) terminate all or parts of the Purchase Contract.

- c) In addition, Supplier at its expense shall take

zusätzlicher Versicherter in die Betriebshaftpflichtversicherung des Lieferanten aufzunehmen und auf dem Versicherungsschein zu nennen, sofern dies für bestimmte Rechtsordnungen (z. B. USA, Vereinigtes Königreich) maßgeblich ist

- c) Bei entsprechender Vereinbarung mit dem Lieferanten ist der Käufer berechtigt, eine entsprechende Versicherung abzuschließen und ist der Lieferant verpflichtet, dem Käufer sämtliche in Verbindung mit dem Abschluss dieser Versicherung entstehenden Kosten und Aufwendungen zu erstatten.

26. Höhere Gewalt und Arbeitsunterbrechungen

- a) Sollten der Käufer oder der Lieferant nicht in der Lage sein, ihre Verpflichtungen aus dem Kaufvertrag aufgrund von Ereignissen oder Ursachen zu erfüllen, die außerhalb des angemessenen Einflussbereiches der jeweiligen Partei liegen und die die Parteien nicht verschuldet haben, wie beispielsweise höhere Gewalt, Beschränkungen, Verbote, auferlegte Abfolgen oder Zuteilungen oder Maßnahmen einer staatlichen Stelle, Embargos, Feuer, Explosionen, Naturkatastrophen, Aufstände, Kriege oder Sabotage (zusammen als „**Höhere Gewalt**“ bezeichnet), sind die Parteien verpflichtet, die jeweils andere Partei so bald wie möglich (aber nicht mehr als einen (1) vollen Geschäftstag) nach dem Eintritt der Höheren Gewalt schriftlich darüber zu informieren. In dieser Mitteilung hat die jeweilige Partei das Ereignis Höherer Gewalt zu beschreiben und die erwartete Dauer des Ereignisses sowie den Zeitraum, in dem das Ereignis beseitigt werden wird, zu nennen. Der Lieferant hat den Käufer unverzüglich zu informieren, sobald ein Ereignis Höherer Gewalt geheilt wurde.

- b) Während jeder Nicht- oder Schlechterfüllung durch den Lieferanten aufgrund Höherer Gewalt ist der Käufer ohne Haftungsverpflichtung berechtigt, (i) die Produkte aus anderen Quellen zu beziehen und die von dem Lieferanten zu kaufenden Produkte um die entsprechenden Mengen zu verringern, ohne dass daraus eine Haftungsverpflichtung entsteht, oder (ii) den Kaufvertrag ganz oder teilweise zu kündigen.

- c) Darüber hinaus ist der Lieferant verpflichtet,

all actions reasonably required by Buyer to ensure that in the event of any anticipated labor disruption, strike or similar event or resulting from the expiration of Supplier's labor contracts, an uninterrupted supply of Products to Buyer is ensured; Supplier shall immediately inform Buyer of any disruption. If, upon request of Buyer, Supplier (i) fails to provide within ten (10) days (or such shorter period as Buyer requires) adequate assurances that any disruption will not exceed four (4) weeks or (ii) informs Buyer that the disruption lasts longer than four (4) weeks, or (iii) the disruption actually lasts longer than four (4) weeks, Buyer may terminate the Purchase Contract without liability.

auf eigene Kosten sämtliche vernünftigerweise von dem Käufer verlangten Maßnahmen zu ergreifen, um sicherzustellen, dass bei erwarteten Arbeitsunterbrechungen, Streiks oder ähnlichen Ereignissen sowie bei Ablauf der Arbeitsverträge des Lieferanten eine unterbrechungsfreie Belieferung des Käufers gewährleistet ist. Der Lieferant hat den Käufer unverzüglich über jede Unterbrechung zu unterrichten. Sollte der Lieferant nach Aufforderung des Käufers (i) es versäumen, innerhalb von zehn (10) Tagen (oder einer von dem Käufer verlangten kürzeren Frist) eine angemessene Zusicherung abzugeben, dass die Unterbrechung nicht länger als vier (4) Wochen andauern wird, oder (ii) den Käufer davon in Kenntnis setzen, dass die Unterbrechung länger als vier (4) Wochen dauert, oder (iii) dauert die Unterbrechung tatsächlich länger als vier (4) Wochen, kann der Käufer den Kaufvertrag kündigen, ohne dass daraus eine Haftungsverpflichtung entsteht.

d) Supplier agrees that a change in cost of materials, components or services based on market conditions, supplier actions or contract disputes with its sub-contractors and (sub-) suppliers will not be considered Force Majeure and will not excuse non-performance by Supplier, whether for commercial impossibility or otherwise.

d) Der Lieferant stimmt zu, dass eine Veränderung der Kosten für Werkstoffe, Komponenten oder Leistungen aufgrund von Marktbedingungen, Maßnahmen des Lieferanten oder vertraglichen Streitigkeiten mit seinen Unterauftragnehmern und (Unter-) Lieferanten kein Ereignis Höherer Gewalt darstellen und eine Nichterfüllung des Lieferanten – sei es wegen wirtschaftlicher Unmöglichkeit oder aus einem anderen Grund – nicht entschuldigen.

e) Where, due to Force Majeure, Buyer is prevented from accepting delivery of Products or performing other obligations under the Purchase Contract, Buyer may defer acceptance or performance of such other obligation for the duration of the impediment.

e) Sollte es dem Käufer aufgrund eines Ereignisses Höherer Gewalt nicht möglich sein, die Lieferung der Produkte anzunehmen oder andere Verpflichtungen aus dem Kaufvertrag zu erfüllen, ist der Käufer berechtigt, die Annahme oder die Erfüllung der sonstigen Verpflichtungen für die Dauer der Verhinderung zu verschieben.

27. Rights and Remedies; No Waiver

Buyer's rights and remedies under the Terms and Conditions and Purchase Contract shall be cumulative and in addition to any other rights, remedies and implied warranties provided by law. No delay or failure by Buyer in the enforcement of any provision of the Terms and Conditions or Purchase Contract shall constitute a waiver thereof, and no waiver of any provision

27. Rechte und Rechtsbehelfe, kein Verzicht

Die Rechte und Rechtsbehelfe des Käufers aus den Geschäftsbedingungen und dem Kaufvertrag sind kumulativ und bestehen zusätzlich zu etwaigen sonstigen gesetzlich geregelten Rechten, Rechtsbehelfen und Gewährleistungsansprüchen. Die ausbleibende oder verzögerte Durchsetzung einer Bestimmung der Geschäftsbedingungen oder des

of the Terms and Conditions or Purchase Contract shall constitute a waiver of any other provision.

Kaufvertrages durch den Käufer stellt keinen Verzicht auf die jeweilige Bestimmung dar und ein Verzicht auf eine Bestimmung der Geschäftsbedingungen oder des Kaufvertrages stellt keinen Verzicht auf die sonstigen Bestimmungen dar.

28. Assignment

- a) Supplier may not assign any of its rights and obligations under the Purchase Contract in whole or in part without Buyer's prior written consent. Section 12. e) remains hereto unaffected.
- b) Buyer is entitled to assign its rights and obligations, in whole or in part, to Affiliates.

28. Abtretung

- a) Der Lieferant ist ohne die vorherige schriftliche Zustimmung des Käufers nicht berechtigt, seine Rechte und Pflichten aus dem Kaufvertrag ganz oder teilweise abzutreten. Ziffer 12. e) dieser Geschäftsbedingungen bleibt unberührt.
- b) Der Käufer ist berechtigt, seine Rechte und Pflichten ganz oder teilweise an ein Verbundenes Unternehmen abzutreten.

29. Notices

All notices, claims and other communications to Buyer required to be in writing shall be sent by certified or registered mail to the address at Buyer's Plant. Supplier's failure to provide any notice, claim or other communication to Buyer in the manner and within the time periods specified in the Terms and Conditions and Purchase Contract shall constitute a waiver by Supplier of the respective rights and remedies.

29. Mitteilungen

Sämtliche Mitteilungen, Ansprüche und sonstige an den Käufer gerichtete Benachrichtigungen, die schriftlich zu erfolgen haben, sind per Einschreiben mit oder ohne Rückschein an die Betriebsstätte des Käufers zu senden. Ein Versäumnis des Lieferanten, eine Mitteilung, einen Anspruch oder eine sonstige Benachrichtigung an den Käufer in der Art und Weise und innerhalb der in den Geschäftsbedingungen und dem Kaufvertrag festgelegten Fristen abzugeben, gilt als Verzicht des Lieferanten auf die jeweiligen Rechte und Rechtsbehelfe.

30. Relationship of Parties

Supplier and Buyer are independent contracting parties and nothing in the Terms and Conditions or Purchase Contract shall make either party the agent, distributor, partner, joint ventures or legal representative of the other, nor do the Terms and Conditions and Purchase Contract grant either party any authority to assume or to create any obligation on behalf of or in the name of the other.

30. Beziehung zwischen den Parteien

Der Lieferant und der Käufer sind unabhängige Vertragsparteien und durch keine Bestimmung der Geschäftsbedingungen oder des Kaufvertrages wird eine Partei zum Vertreter, Vertriebshändler, Partner, Joint Venture oder gesetzlichen Vertreter der jeweils anderen Partei, noch werden die Parteien durch die Bestimmungen der Geschäftsbedingungen oder des Kaufvertrages berechtigt, eine Verpflichtung für oder im Namen der jeweils anderen Partei zu übernehmen oder einzugehen.

31. Compliance with Law

Supplier guarantees that it will comply with all

31. Einhaltung von Gesetzen

Der Lieferant garantiert die Einhaltung des

applicable laws, the International Bill of Human Rights, the principles and rights set by the International Labour Organization (ILO) in its "Declaration on fundamental principles and rights at work", rules, codes, the DRAEXLMAIER sustainability policy for supplier in its latest version, regulations, orders or industry standards of the country of Buyer, the country in which the Products are manufactured and/or delivered to, and other jurisdictions in which Products, and Customer Goods, are to be sold, including, but not limited to, such laws, rules, codes, regulations, orders or industry standards that (i) relate to the manufacture, disposal, labeling, transportation, importation, exportation, licensing, approval or certification of Products, (ii) relate to environmental protection, data protection and privacy, wages, hours and conditions of employment, subcontractor selection, discrimination, occupational health/safety and motor vehicle safety, (iii) relate to any relevant and applicable international laws that regulate money laundering, anti-corruption, bribery, anti-terrorism efforts, trade embargos and economic sanctions. Supplier guarantees (i) that neither it nor any of its subcontractors and (sub-) suppliers is involved in human trafficking, will utilize child, slave, prisoner or any other form of forced or involuntary labor, or engage in abusive employment or corrupt business practices, (ii) that it an any subcontractors and (sub-) suppliers guarantee freedom of association and collective bargaining in the supply of Products including without limitation the provision of services. At Buyer's request, Supplier shall certify in writing its compliance with the foregoing. Supplier shall indemnify and hold Buyer harmless from and against any claims, liabilities, losses, damages, costs and expenses (including without limitation reasonable attorney fees) arising from or relating to Supplier 's noncompliance with this Section 31.

anwendbaren Gesetze, der internationalen Menschenrechtskarta, der durch die International Labour Law (ILO) in der "Declaration on fundamental principles and rights at work" festgelegten Prinzipien und Rechte sowie sämtlicher Regelungen, Gesetze, die DRÄXLMAIER Nachhaltigkeitspolitik für Lieferanten in der jeweils aktuellen Fassung, Verordnungen, Verfügungen oder Industriestandards des Heimatlandes des Käufers, des Herstellungslandes, des Anlieferlandes oder einer anderen Rechtsordnung, in die die Produkte und Kundenware verkauft werden sollen, insbesondere diejenigen Regelungen, Gesetze, Verordnungen, Verfügungen oder Industriestandards, die (i) sich auf die Fertigung, die Entsorgung, die Beschriftung, den Transport, die Einfuhr, die Ausfuhr, die Lizenzierung, die Genehmigung oder die Zertifizierung der Produkte, (ii) sich auf den Umweltschutz, den Datenschutz und die Vertraulichkeit, die Löhne und Gehälter, die Arbeitszeiten und Arbeitsbedingungen, die Auswahl von Unterauftragnehmern, Diskriminierung, die Gesundheit und Sicherheit am Arbeitsplatz und die Sicherheit von Fahrzeugen, (iii) sich auf die maßgeblichen und anwendbaren internationalen Gesetze über Geldwäsche, Antikorruption, Anti-Bestechung, Bemühungen zur Terrorismusbekämpfung, Handelsembargos und Wirtschaftssanktionen beziehen. Der Lieferant garantiert, (i) dass weder er noch einer seiner Unterauftragnehmer oder (Unter-) Lieferanten in Menschenhandel involviert ist und (ii) weder er noch einer seiner Unterauftragnehmer oder Unterlieferanten bei der Bereitstellung der Produkte und insbesondere bei der Leistungserbringung Kinder, Sklaven, Gefangene oder eine sonstige Form erzwungener oder unfreiwilliger Arbeit einsetzen und bei ihnen keine missbräuchlichen Arbeitsbedingungen oder korrupte Geschäftspraktiken herrschen. Der Lieferant garantiert, dass bei ihm und seinen Unterauftragnehmern oder Unterlieferanten die Vereinigungsfreiheit und Möglichkeit zu Tarifverhandlungen gewährleistet ist. Auf Wunsch des Käufers wird der Lieferant seine Einhaltung der vorstehend genannten Garantien schriftlich bestätigen. Der Lieferant wird den Käufer von sämtlichen Ansprüchen, Haftungsverpflichtungen, Verlusten, Schäden, Kosten und Aufwendungen (insbesondere angemessenen Rechtsanwaltskosten), die aus oder in Verbindung mit einem Verstoß des Lieferanten gegen diese Ziffer 31 entstehen, freistellen und gegen diese schadlos halten.

32. Withholding Tax

- a) Insofar as a legal regulation requires that a withholding tax and/or any other comparable duties or levies be withheld by the Buyer in connection with the services provided by Supplier (such as delivery of goods, performance of services, licensing of rights), and these must be paid to the state or the government authority, the Buyer shall be entitled to deduct the due amount of withholding tax and/or of any other comparable duties or levies from the agreed remuneration. In such cases, the Buyer shall owe the payment of remuneration less the due amount of withholding tax and/or any other comparable duties or levies.
- b) In cases where the Buyer has already paid the gross amount of remuneration without deduction of withholding tax and/or of any other comparable duties or levies, the Supplier shall be obligated to reimburse the paid amount of withholding tax and/or any other comparable duties or levies paid in connection with the remuneration to the Buyer and shall indemnify the Buyer hereby against.
- c) To the extent that the right of collection of withholding tax and/or of any other comparable duties or levies is limited, in whole or in part, by inter-governmental agreements, the Supplier shall immediately submit all documentation (e.g. the tax residency certificate, exemption certificate) which is the necessary prerequisite for any complete or partial exemption from withholding tax to the Buyer.

33. Governing Law, Jurisdiction and Venue

The terms of the Purchase Contract, including these Terms and Conditions, is to be construed according to the laws of the country (state/province if applicable) of the Buyer's principle place of business as shown by the address of the Buyer on the Purchase Order, unless negotiated between the Parties in writing otherwise. The terms and conditions set forth by the United Nations Convention for the International Sale of Goods (CISG) are hereby

32. Quellensteuer

- a) Sofern durch eine gesetzliche Bestimmung verlangt wird, dass der Käufer im Zusammenhang mit den von dem Lieferanten erbrachten Leistungen (wie die Lieferung von Waren, Erbringung von Leistungen oder Lizenzierung von Rechten) Quellensteuern und/oder vergleichbare Steuern oder Abgaben einbehält und diese an den Staat oder eine Behörde abführt, ist der Käufer berechtigt, den Betrag der fälligen Quellensteuer und/oder der vergleichbaren Steuern oder Abgaben von der vereinbarten Vergütung abzuziehen. In diesen Fällen schuldet der Käufer die Zahlung der Vergütung abzüglich des Betrags der fälligen Quellensteuer und/oder der vergleichbaren Steuern oder Abgaben.
- b) In den Fällen, in denen der Käufer bereits den Bruttobetrag der Vergütung ohne Abzug der Quellensteuer und/oder vergleichbaren Steuern oder Abgaben gezahlt hat, ist der Lieferant verpflichtet, dem Käufer den im Zusammenhang mit der Vergütung gezahlten Betrag der Quellensteuer und/oder vergleichbaren Steuern oder Abgaben zu erstatten und den Käufer davon schadlos zu halten.
- c) Sofern das Recht zur Erhebung von Quellensteuern und/oder vergleichbaren Steuern oder Abgaben ganz oder teilweise durch zwischenstaatliche Vereinbarungen beschränkt ist, hat der Lieferant unverzüglich sämtliche Unterlagen (z. B. die steuerliche Ansässigkeitsbescheinigung oder die Bestätigung der Steuerbefreiung) zur Verfügung zu stellen, die eine erforderliche Voraussetzung für die vollständige oder teilweise Befreiung des Käufers von der Quellensteuer sind.

33. Anwendbares Recht, Gerichtsbarkeit und Gerichtsstand

Die Bestimmungen des Kaufvertrages, einschließlich dieser Geschäftsbedingungen, unterliegen dem Recht des Landes (gegebenenfalls des Staates/der Provinz), in dem der Käufer seinen durch die auf der Bestellung angegebene Anschrift belegten Sitz hat, es sei denn, die Parteien haben schriftlich eine abweichende Regelung verhandelt. Die Anwendung des Übereinkommens der Vereinten Nationen über Verträge über den internationalen

expressly excluded.

Warenkauf (CISG) ist hiermit ausdrücklich ausgeschlossen.

34. Severability

If any provisions of the Terms and Conditions or Purchase Contract is declared or found to be unenforceable or invalid, the validity of the remaining provisions shall not be affected thereby.

34. Salvatorische Klausel

Sollte eine Bestimmung der Geschäftsbedingungen oder eines Kaufvertrages undurchführbar oder unwirksam sein oder dafür erklärt werden, wird die Wirksamkeit der übrigen Bestimmungen dadurch nicht berührt.

35. Modifications

No modifications and amendments to the Terms and Conditions and Purchase Contract shall be valid or binding unless made in writing. This also applies to the cancellation of this written form requirement.

35. Änderungen

Sämtliche Änderungen oder Ergänzungen der Geschäftsbedingungen oder eines Kaufvertrages bedürfen zu ihrer Wirksamkeit oder Bindungswirkung der Schriftform. Gleiches gilt für die Aufhebung dieses Schriftformerfordernisses.

In the event of any conflict between the English version and the translation of this document, the English version shall prevail.

Bei Unstimmigkeiten zwischen der englischen Fassung und der Übersetzung ist die englische Fassung maßgebend.